MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 1

MES 220 E

meister CRAFT

D - Elektroschaber 6

BG - Електрошабер 15

CZ - Elektrická škrabka 25

E - Rasqueta eléctrica 34

F - Racloir électrique 44

GB - Power stripper 54

GR - Ηλεκτροσπάτουλα 63

H - Elektromos hántoló 74

HR - Električno strugalo 84

I - Raschietto elettrico 93

NL - Elektrische krabber 103

P - Raspador eléctrico 113

RO - Maşină electrică de răzuit 123

RUS - Электрический шабер 133

SLO - Električno strgalo 144

TR - Elektrikli kazıyıcı 153

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

Ⓑⓖ **Превод на оригиналното ръководство за експлоатация**

Ⓒⓩ **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓔ **Traducción de las instrucciones de servicio originales**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖⓑ **Translation of the Original Operating Instructions**

Ⓖⓡ **Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης**

Ⓗ **Az eredeti kezelési útmutató fordítása**

Ⓗⓡ **Prijevod originalne upute za uporabu**

Ⓘ **Traduzione delle istruzioni per l'uso originali**

Ⓝⓛ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓟ **Tradução das instruções de funcionamento originais**

Ⓡⓞ **Traducerea manualului de utilizare original**

Ⓡⓤⓢ **Перевод оригинального руководства по эксплуатации**

Ⓢⓛⓞ **Prevod originalnih navodil za uporabo**

Ⓣⓡ **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

LGA GS geprüfte Sicherheit ELECTRONIC

Nr. 5460210

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 2

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

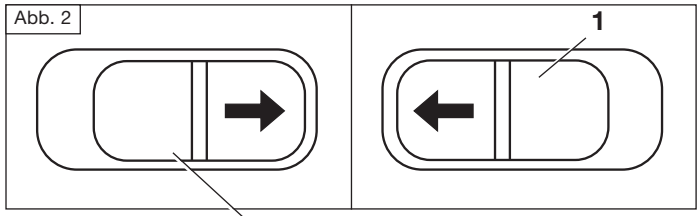
Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 2



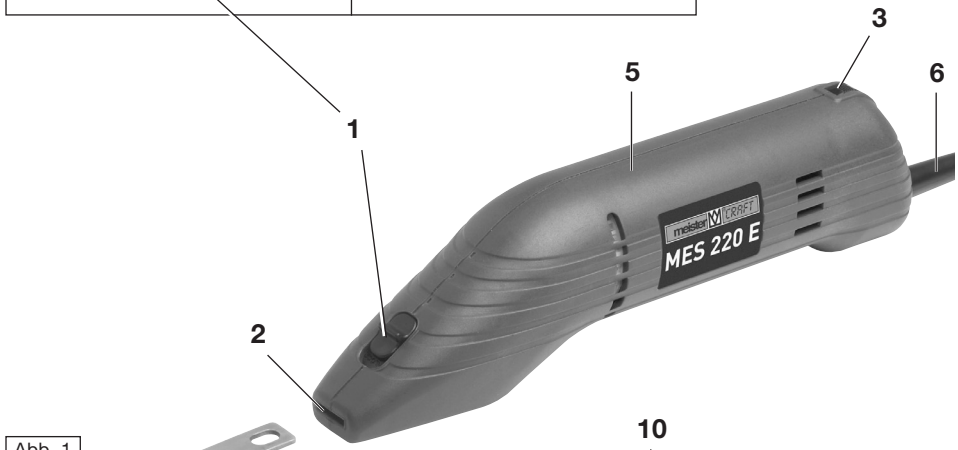


Abb. 1

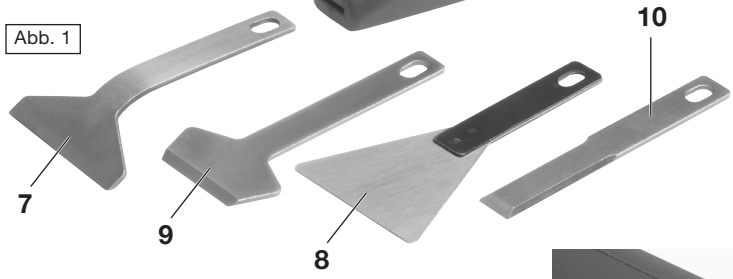


Abb. 3

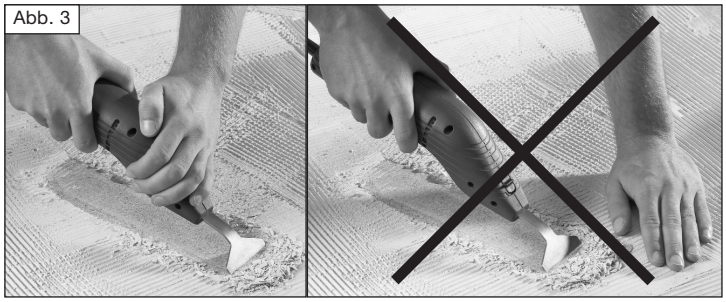


Abb. 4

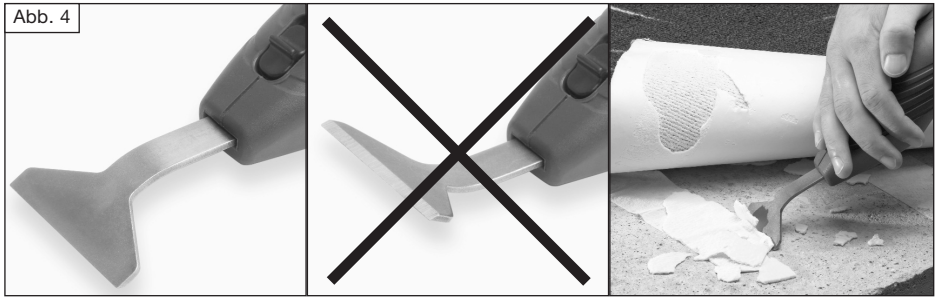


Abb. 5

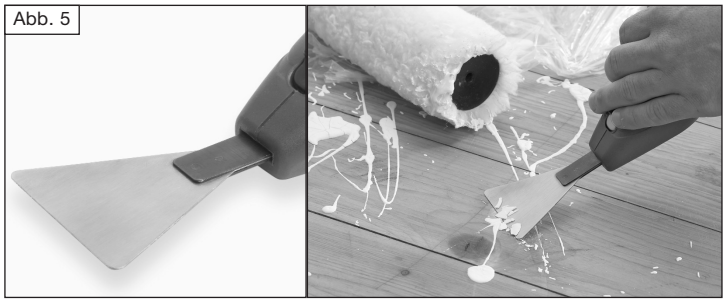


Abb. 6

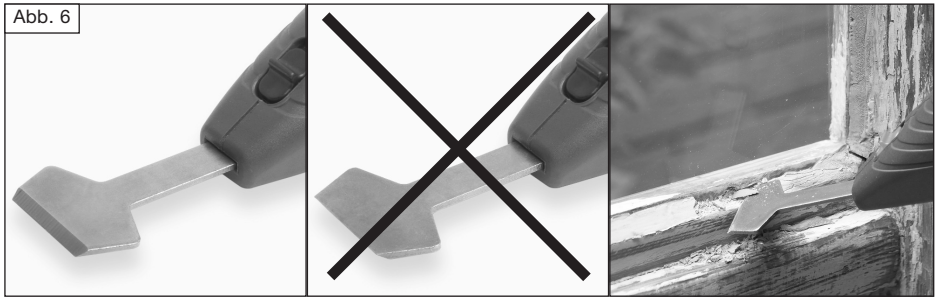


Abb. 7

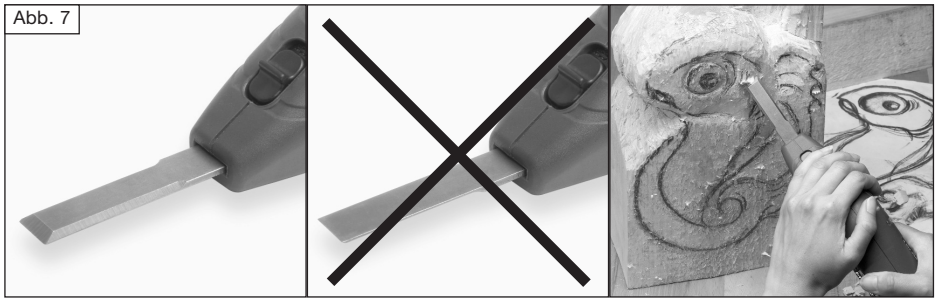


Abb. 8

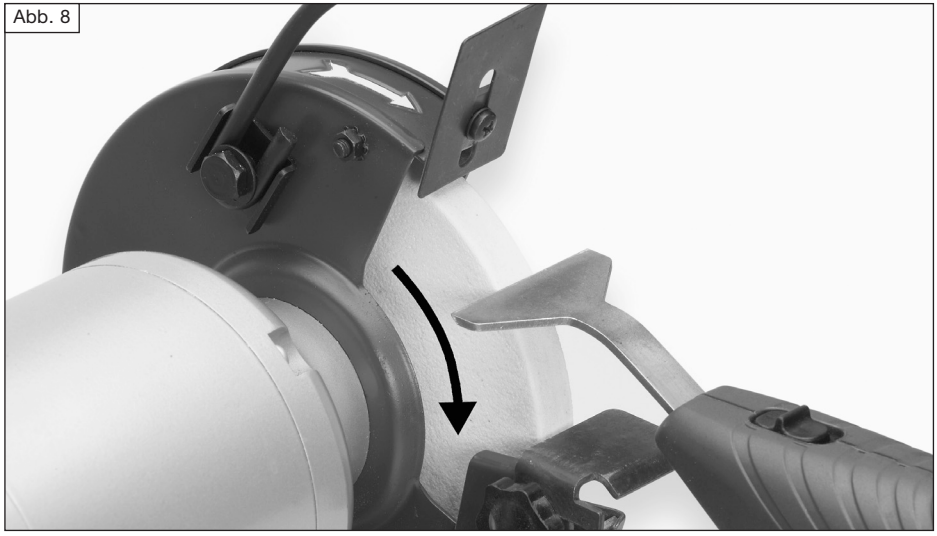


Abb. 9

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	6
2 – Technische Informationen	6
3 – Bauteile	7
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	11
7 – Montage und Einstellarbeiten	12
8 – Betrieb	12
9 – Arbeitsweise	12
10 – Wartung und Umweltschutz	13
11 – Service-Hinweise	14

1 – Lieferumfang

- 1 Elektroschaber
- 4 Einsatzwerkzeuge
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230V~/50Hz
Nennaufnahme	220 W
Hubzahl	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Hub	2 mm
Zuleitung	300 cm
Gewicht	1,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Messunsicherheit K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Hand-/Armschwingungen

a_h: 4,6 m/s^2,
Messunsicherheit K: 1,8 m/s^2.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

⚠ ACHTUNG! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise wie das Werkzeug verwendet wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d.h. auch Zeiten, in welchen das Werkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

3 – Bauteile

1 Werkzeugarretierschalter
2 Werkzeugaufnahme
3 Hubzahlvorwahl
4 Ein-/Ausschalter
5 Gehäuse
6 Anschlusskabel
7 Schaber
8 Spachtel
9 Universalmesser
10 Stechbeitel

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Einsatzbereich

Entfernen von Wand- und Bodenbelägen. Entfernen von Farb- und Klebstoffresten. Glätten von Unebenheiten. Schnitzarbeiten an weichen Hölzern. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen. Bei den Einsatzwerkzeugen sind die jeweiligen Herstellerhinweise, Anwendungshinweise etc. zu beachten.

⚠ ACHTUNG! Das Gerät ist nicht zum Abschlagen von Fliesen und Holzverkleidungen geeignet!

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ ACHTUNG! Eingriffe an der Maschine außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund

einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

⚠ **WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.** Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit**

das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Maschine nur für ihren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Während des Betriebes die Maschine immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fern halten.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Gerät nicht bei Regen oder Nässe verwenden.

Schutzbrille tragen! Verletzungsgefahr durch absplitternde oder herumfliegende Werkstoffteile.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder ein schraubstockgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben beide Hände frei zum sicheren Führen der Maschine.
- Keine angefeuchteten Materialien, z.B. Tapeten oder feuchte Bereiche bearbeiten.
- Zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten tränken. Die Wärmeentwicklung bei der Bearbeitung kann giftige Dämpfe erzeugen.
- Kein asbesthaltiges Material bearbeiten!
- Gerät und Einsatzwerkzeuge von Kindern fernhalten.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten!

Sicherheitskennzeichnung

Die Symbole auf dem Gehäuse haben folgende Bedeutung:

Nicht in den Hausmüll entsorgen!

Wichtig! Betriebsanleitung beachten!

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“

Gehäuse ist doppelt schutzisoliert

CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)

Konformität mit kroatischen Sicherheitsnormen)

7 – Montage und Einstellarbeiten

⚠ ACHTUNG! Vor jedem Werkzeugwechsel Netzstecker ziehen!

⚠ ACHTUNG! Beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe tragen! Verletzungsgefahr durch scharfkantige Werkzeuge.

Werkzeuge einsetzen

⚠ ACHTUNG! Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen!

Werkzeugarretierschalter (1) gemäß Abb. 2 entriegeln.

Dazu den Schiebeschalter nach hinten schieben bis der Schriftzug „UNLOCK“ sichtbar ist.

Einsatzwerkzeug gemäß Abb. 4 – 7, mit dem gelochten Schaft bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme (2) einschieben.

Arretierschalter nach vorne schieben, Schriftzug „LOCK“ ist sichtbar, um das Werkzeug im Gerät zu verriegeln.

Werkzeug entfernen

Arretierschalter gemäß Abb. 2 auf „UNLOCK“ stellen und das Werkzeug aus der Werkzeugaufnahme herausziehen.

Drehzahl-Vorwahl

⚠ ACHTUNG! Hubzahl-Einstellung ohne Materialkontakt vornehmen.

ELECTRONIC

Mit der Hubzahl-Vorwahl (3) lässt sich die Motordrehzahl an das jeweilige Werkzeug, den Werkstoff sowie an die jeweilige Tätigkeit stufenlos anpassen:

Stufe 1: **niedrigste Hubzahl** für präzise Feinarbeiten

Stufe MAX: **höchste Hubzahl** für schnellen Abtrag auf größeren Flächen.

Die optimale Hubzahl ist materialabhängig und sollte durch praktische Versuche individuell ermittelt werden.

Immer mit der niedrigsten Stufe beginnen und bei Bedarf die nächsthöhere Stufe wählen.

8 – Betrieb

Netzstecker in eine 230 V~-Steckdose stecken.

⚠ ACHTUNG! Maschine grundsätzlich vor Material-Kontakt einschalten!

Einschalten

Ein-/Ausschalter (4) auf „I“ schalten. Das Gerät läuft mit der vorher gewählten Hubzahl.

Ausschalten

Ein-/Ausschalter auf „0“ schalten.

⚠ ACHTUNG! Das Gerät erst nach vollständigem Stillstand aus der Hand legen!

9 – Arbeitsweise

- Gerät mit beiden Händen gemäß Abb. 3 führen.
- Immer vom Körper weg arbeiten.
- Mit flachem Anstellwinkel und wenig Anpressdruck beginnen.

- Die Hubbewegung setzt erst bei Druck auf das zu bearbeitende Material ein. Dadurch wird eine genaue Positionierung des Werkzeuges ermöglicht.

⚠ ACHTUNG! Zu hoher Anpressdruck, zu steiler Anstellwinkel und scharfkantige Einsatzwerkzeuge können den Untergrund beschädigen!

⚠ ACHTUNG! Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile für den Benutzer und in der Nähe befindliche Personen! Diese sollten alle eine Schutzbrille tragen.

Einsatzwerkzeug und Gerät können sich während des Gebrauchs erwärmen.

Gerät nicht überlasten und von Zeit zu Zeit Kühlpausen einlegen.

Einsatzwerkzeuge

a) Schaber (Abb. 4)

Für Arbeiten auf harten Untergründen z.B. Beton, Estrich, usw. Zum Ablösen von Bodenbelägen aus Textil, PVC und Kork. Entfernen von Klebstoff, Gips- und Mörtelresten. Richtige Werkzeugmontage beachten.

b) Spachtel (Abb. 5)

Für Arbeiten auf weichen Untergründen z.B. Holz oder auf empfindlichen Flächen wie Kunststoff oder Glas. Zum Entfernen von Farb- und Silikonresten, von Glas, Fliesen und Kunststoffplatten, Glätten und Entfernen von Klebstoff- und Farbresten auf Holzfußböden.

c) Universalmesser (Abb. 6)

Zum Entfernen von Fensterkitt, Fugenmaterial aus Fensterfugen, Türpfalzen. Auf richtige Werkzeugmontage achten.

d) Stechbeitel (Abb. 7)

Für Schnitzarbeiten an kurzfaserigen Weichhölzern, wie Pappel- und Lindenholz. Für Schabarbeiten an diffizilen Stellen. Auf richtige Werkzeugmontage achten.

Weiteres Zubehör

Weiteres Zubehör sowie Ersatzwerkzeuge sind im Heimwerkerhandel erhältlich.

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ ACHTUNG! Vor allen Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Schärfen der Werkzeuge

Einsatzwerkzeuge mit Schneiden sollten stets nachgeschliffen werden um gute Arbeitsresultate zu erbringen. Dazu sollte das Werkzeug in dem Gerät eingespannt sein und mit der geschliffenen Seite an das Schleifmedium herangeführt werden.

Schleifmaschine (Abb. 8)

Mit Korundscheibe und im Nass-Schliff arbeiten.

Blaufärbung der Schleiffläche vermeiden, um die Werkzeug-Härte nicht zu beeinträchtigen. Laufrichtung beachten!

Bandschleifer (Abb. 9)

Nur stationär zu betreibende Geräte verwenden. Schleifband mit feiner Körnung (80 – 120) einspannen. Bandlaufrichtung beachten!

Reinigung

- Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen.

- Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

- Klebstoffreste und Schmutz von den Einsatzwerkzeugen entfernen.

Entsorgung

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96 EC für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 15

BG

Ръководство за обслужване & указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За намаляване на риска от нараняване прочетете внимателно упътването за експлоатация още преди първия пуск и съхранявайте заедно с машината! Когато предавате уреда на други ползватели, трябва да предавате също и упътването за експлоатация.

Съдържание

	Страница
1 – Обем на доставка	15
2 – Техническа информация	15
3 – Детайли	16
4 – Предписана употреба	16
5 – Общи указания за безопасност	17
6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите	20
7 – Монтаж и настройки	21
8 – Експлоатация	22
9 – Начин на работа	22
10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда	23
11 – Указания за сервиза	24

1 – Обем на доставка

- 1 електрошабер
- 4 инструменти
- Ръководство за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

Електрозахранване	230 V~/50 Hz
Номинална мощност	220 W
Число на ходовете	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Ход	2 mm
Захранващ кабел	300 cm
Тегло	1,2 kg

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Несигурност при измерване: K_{pA}: 3 dB
K_{wA}: 3 dB.

Трептения на ръката/трептения на рамото

a_h: 4,6 m/s^2,
Несигурност при измерване K: 1,8 m/s^2.

Информация за шума/вибрацията

Измерените стойности са определени по EN 60745.

Дадената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Дадената стойност на вибрациите може да се използва също за първоначална оценка на вредата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Стойността на вибрациите по време на употреба на електрическия инструмент може да се различава от дадената стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.

Трябва да се определят мерки за безопасност за защита на обслужващото лице. Тук оценката на вредата се извършва с оглед на действителните условия на употреба. (При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, т. е. също и времето, в което инструментът е изключен, както и времето, в което той е включен, но работи без натоварване.)

3 – Детайли

1 Ключ за фиксиране на инструмента
2 Поставка за инструмента
3 Предварителен избор на числото на ходовете
4 Ключ за включване/изключване
5 Корпус
6 Захранващ кабел
7 Шабер
8 Шпатула
9 Универсален нож
10 Пробождащо длето

4 – Предписана употреба

Област на употреба

За отстраняване на стенни и подови покрития. За отстраняване на остатъци от бои и лепила. За заглаждане на неравности. За рязане в мека дървесина. Всички други видове употреба са абсолютно изключени. При инструментите трябва да се спазват съответните инструкции на производителя, инструкции за употреба и др.

⚠ ВНИМАНИЕ! Уредът не е предназначен за разбиване на плочки и дървени обшивки!

Този уред е предназначен за употреба само в домашна обстановка.

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ! Интервенциите в машината извън употребата по предназначение водят до загуба на правото на гаранционни претенции.

Неправилна употреба

Всички видове употреба на уреда, които не са посочени в главата „правилна употреба", се считат за неправилна употреба.

Начините на употреба, които не са предвидени за електрическия инструмент, могат да причинят рискове и наранявания. Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени за този електрически инструмент.

Това, че можете да закрепите принадлежностите на вашия електрически инструмент, не гарантира безопасна употреба.

Разрешените обороти на инструмента трябва да бъдат, колкото посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.
Принадлежностите, които се въртят по-бързо от разрешеното, могат да се разрушат и да полетят наоколо.

Има опасност от нараняване.
Ползвателят на уреда носи отговорност за всички материални и персонални щети в резултат на неправилната употреба.

При употреба на други, съответно на неоригинални части на машината гаранцията на производителя става невалидна.

Скрити опасности:

Упътването за експлоатация към този електрически инструмент съдържа подробни инструкции за безопасна работа с електрически инструменти. Въпреки това всеки електрически инструмент крие определени скрити опасности, които не могат да се изключат напълно дори и с наличните защитни устройства. Затова винаги обслужвайте електрическите инструменти с необходимото внимание.

Скрити опасности например могат да бъдат:

- Допир до въртящи части или инструменти.
- Нараняване от летящите наоколо детайли или части от детайли.
- Опасност от пожар при недостатъчна вентилация на мотора.
- Нарушаване на слуха при работа без защита за слуха.

Безопасната работа зависи също от това обслужващият персонал да е запознат с употребата на съответния електрически инструмент!
Познаването на машината и внимателното поведение при работа спомагат за минимизиране на скритите опасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По времена на работа електрическият инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или с производителя за медицинския имплант преди да работят с електрическия инструмент.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност. Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

1 Безопасност на работното място

a **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

b **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c **Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти.** Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

2 Електрическа безопасност

a **Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземения електрически инструмент.** Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b **Избягвайте контакта на тялото със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни реди, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

c **Пазете уреда от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

d **Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

e **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън.** Употребата на подходящ удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

f **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.** Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

3 Безопасност на хората

a **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.

b **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия

инструмент намалява риска от наранявания.

c **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.

d **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

e **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.** Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

f **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

g **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

4 Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

a **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

b **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

c **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелателния старт на електрическия инструмент.

d **Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e **Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте повредените части.** Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

g **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

5 Сервиз

a **Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

b Ако токозахранващият кабел се повреди, тогава трябва да се замени с нов от фирмата-производител или от авторизирания от нея сервиз, за да се избегнат опасности.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

- Машината да се използва само в областта, за която е предназначена.
- По време на работа винаги дръжте машината с две ръце и заемете сигурна стойка.
- Контактите на открито трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи срещу утечен ток.
- Стърготините и стружките никога не бива да се отстраняват, докато машината работи.
- При извършване на работи по машината, в почивките и когато машината не се използва, издърпвайте щепсела от контакта.
- Дръжте захранващия кабел винаги далече от областта на работа.
- Свързвайте машината с контакт, само когато е изключена.
- Не използвайте уреда при дъжд или влага.

Носете защитни очила! Опасност от нараняване от отскачащи или разположени наоколо части от материала.

Носете слухозащита. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

- Фиксирайте детайла. Детайлът се фиксира по-сигурно със стиска или с менгеме, отколкото с ръка, а Вашите две ръце са свободни, за да водите машината.
- Не обработвайте влажни материали, например тапети или влажни участъци.
- Повърхностите за обработка не бива да са напоени с течности, съдържащи разтворител. Нагряването при работа може да предизвика образуването на отровни пари.

- Не обработвайте материали, съдържащи азбест!
- Дръжте и уреда и инструментите далече от деца.
- Лица под 16 години не бива да обслужват машината.
- Спазвайте общите инструкции за безопасност при работа с електрически инструменти!

Защитни обозначения

Символите върху корпуса имат следното значение:

Не изхвърляйте в битовите отпадъци!

Важно! Съблюдавайте упътването за употреба!

Носете защитни очила.

Доброволен печат за качество „изпитана безопасност“

Корпусът е двойно защитно изолиран

Знак CE (съответствие с европейските норми за безопасност)

Обозначение за безопасност за Хърватска

7 – Монтаж и настройки

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди всяка смяна на инструмента издърпвайте щепсела!

⚠ ВНИМАНИЕ! При смяната на инструмента носете защитни ръкавици! Опасност от нараняване от инструменти с остри ръбове.

Поставяне на инструменти

⚠ ВНИМАНИЕ! Изключете уреда, издърпайте щепсела!

Освободете ключа за фиксиране на инструмента (1) съгласно фиг. 2.

За целта преместете плъзгача назад, докато се види надписът „UNLOCK“.

Вкарайте инструмента с тялото с отвор до ограничителя в поставката за инструмента (2) съгласно фиг. 4–7.

Преместете фиксиращия ключ напред, вижда се надписът „LOCK“, за да се фиксира инструментът в уреда.

Махане на инструмента

Поставете фиксиращия ключ съгласно фиг. 2 на „UNLOCK“ и извадете инструмента от поставката за инструмента.

Предварителен избор на обороти

⚠ ВНИМАНИЕ! Регулирайте числото на ходовете без контакт с материала.

С предварителния избор на числото на ходовете (3) оборотите на мотора могат да се съгласуват плавно със съответния инструмент, материал и съответната дейност:

Степен 1: **най-малко число** на ходовете за прецизни фини работи

Степен MAX: **максимално число** на ходовете за бързо сваляне на по-големи повърхности.

Оптималното число на ходовете зависи от материала и трябва да се определи индивидуално с практически опити.

Започвайте винаги с най-ниската степен и при нужда избирайте следващата по височина степен.

8 – Експлоатация

Вкарайте щепсела в контакт от 230 V~.

⚠ ВНИМАНИЕ! По принцип включвайте машината преди контакт с материала!

Включване

Включете ключа за включване/ изключване (4) на „I“. Уредът работи с предварително избраното число на ходовете.

Изключване

Включете ключа за включване/ изключване на „0“.

⚠ ВНИМАНИЕ! Оставете уреда едва след като спре напълно!

9 – Начин на работа

- Водете уреда с две ръце съгласно фиг. Abb. 3.
- Работете винаги далече от тялото.
- Започнете с малък ъгъл и слаб притискащ натиск.
- Ходовото движение започва едва при натиск върху материала за обработка. По такъв начин се дава възможност за точно позициониране на инструмента.

⚠ ВНИМАНИЕ! Твърде силният притискащ натиск, твърде големият ъгъл и инструментите с остри ръбове могат да повредят основата!

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване на потребителя и намиращите се в близост хора от разположените наоколо части! Да се носят защитни очила.

По време на работа инструментът и уредът могат да се нагреят.

Не претоварвайте уреда и от време на време правете почивки, за да може той да се охлади.

Инструменти

а) Шабер (фиг. 4)

За работи върху твърди основи, например бетон, замазка и др. За отделяне на подови покрития от текстил, PVC и корк. За отстраняване на остатъци от лепило, гипс и хоросан. Внимавайте за правилния монтаж на инструмента.

б) Шпатула (фиг. 5)

За работи върху меки основи, например дърво или върху чувствителни повърхности като пластмаса или стъкло. За отстраняване на остатъци от боя и силикон, на стъкло, плочки и пластмасови плочи, заглаждане и отстраняване на остатъци от лепила и бои върху дървени подове.

в) Универсален нож (фиг. 6)

За отстраняване на маджун за прозорци, фугиращ материал от прозоречни фуги, фалцове на врати и др. Внимавайте за правилния монтаж на инструмента.

г) Пробождащо длето (фиг. 7)

За резбарски работи в мека дървесина с къси нишки, като топола и липа. За стъргане на трудно достъпни места. Внимавайте за правилния монтаж на инструмента.

Допълнителни принадлежности

Допълнителни принадлежности и резервни инструменти могат да се закупят в магазините за домашни майстори.

10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди всички ремонтни работи изключете уреда и издърпайте щепсела!

Заточване на инструментите

Инструментите с остриета трябва винаги да се заточват, за да дават добри работни резултати. За целта инструментът трябва да се фиксира в уреда и да се води със заточената страна върху материала за шлифоване.

Шлайфмашина (фиг. 8)

Да се работи с корундов диск и водно шлифоване.

Да се избягва посиняването на повърхността за шлифоване, за да не се наруши твърдостта на инструмента. Да се спазва посоката на движение!

Лентов шлайф (фиг. 9)

Да се използват само стационарно работещи уреди. Обтегнете лентовия шлайф с фина едрина (80–120). Да се спазва посоката на движение на лентата!

Почистване

- Почиствайте корпуса на машината само с влажна кърпа – не използвайте разтворители! Накрая подсушете добре.
- Поддържайте чисти вентилационните отвори на машината.
- Отстранявайте от инструментите остатъците от лепило и замърсявания.

Изхвърляне

⚠ ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2002/96 EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда

Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост

от материала съответно на местните разпоредби!

11 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.

- MeisterCRAFT-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.

- MeisterCRAFTелектроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.

- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.

⚠ ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!

⚠ ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на MEISTER-WERKZEUGE или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.

- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на MeisterCRAFT-уредите.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	25
2 – Technické informace	25
3 – Součásti	26
4 – Použití k danému účelu	26
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	27
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	29
7 – Montáž a nastavení	30
8 – Provoz	31
9 – Způsob práce	31
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	32
11 – Pokyny pro servis	33

1 – Rozsah dodávky

- 1 elektrická škrabka
- 4 vložné nástroje
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Síťové napětí	230 V~/50 Hz
Příkon	220 W
Počet	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Pracovní zdvih	2 mm
Přívod	300 cm
Hmotnost	1,2 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku

L_{dPA}: 76 dB
L_{dWA}: 87 dB
Nejistota měření: K_{pA}: = 3 dB,
K_{wA}: = 3 dB.

Vibrace ruky/paže

a_h: 4,6 m/s^2,
Nejistota měření K: 1,8 m/s^2.

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým. Uvedená emisní hodnota vibrací se může používat i na počáteční posouzení omezení.

Emisní hodnota vibrací se může během používání elektrického nářadí odlišovat od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu, jakým se nářadí používá.

⚠ POZOR! Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujícího personálu. Přitom se provede posouzení

omezení při zohlednění skutečných podmínek používání. (Přitom je potřebné zohlednit všechny části provozního cyklu, tzn. i doby, během nichž je nářadí vypnuté a doby, během nichž je sice zapnuté, avšak v chodu bez zatížení.)

3 – Součásti

1 Aretační spínač nástroje
2 Upnutí nástroje
3 Předvolba počtu zdvihů
4 Hlavní vypínač
5 Kryt
6 Připojovací kabel
7 Škrabka
8 Stěrka
9 Univerzální nůž
10 Dláto

4 – Použití k danému účelu

Oblast použití

Odstraňování obkladů stěn a podlahových krytin. Odstraňování zbytků barvy a lepidla. Uhlazování nerovností. Řezbářské práce v měkkém dřevě. Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny. U vložných nástrojů je třeba dodržovat pokyny příslušných výrobců, pokyny pro používání atd.

⚠ POZOR! Toto není nářadí určeno pro odsekávání obkladů a dlaždic a dřevěného obložení!

Toto nářadí je určeno jen k domácímu použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

⚠ POZOR! Zásahy do nářadí mimo použití k danému účelu vedou ke ztrátě nároku na záruku.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Hrozí nebezpečí úrazu.

Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- Dotyk rotujících dílů nebo vložných nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

⚠ **VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Elektromagnetické pole může za určitých okolností aktivně nebo pasivně ovlivnit medicínské implantáty.** Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s medicínskými implantáty, aby před zacházením s elektrickým nástrojem konzultovali lékaře nebo výrobce medicínských implantátů.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné**

adaptéry na zástrčky. Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte nářadí jen k účelu, ke kterému bylo určeno.
- Během provozu držte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Zásuvky ve venkovním prostředí musejí být vybaveny jističi před chybným proudem.
- Třísky nebo střepiny se nikdy nesmějí odstraňovat, dokud stroj běží.
- Přede všemi pracemi na nářadí, v přestávkách v práci a když nářadí nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Připojovací kabel mějte vždy z dosahu místa, na kterém pracujete.

- Připojujte nářadí do zásuvky jen tehdy, když je vypnuté.
- Nepoužívejte nářadí za deště nebo mokra.

Noste ochranné brýle! Nebezpečí poranění odštěpujícími se nebo odletujícími částmi materiálu.

Noste vhodnou ochranu sluchu.

- Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je upevněn bezpečněji než když jej držíte rukou a takto máte obě ruce volné pro bezpečné vedení nářadí.
- Nezpracovávejte žádný navlhčený materiál, např. tapety nebo vlhké oblasti.
- Opracovávané plochy nenapouštějte kapalinami obsahujícími rozpouštědla. Teplo vznikající při práci může vytvářet jedovaté páry.
- Neobrábějte žádný materiál s obsahem azbestu!
- Zabraňte přístupu dětí k nářadí a vložným nástrojům.
- Osoby mladší 16 let nesmějí nářadí obsluhovat.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím!

Bezpečnostní označení

Symboly na krytu mají následující význam:

Nesmí se likvidovat vyhozením do domácího odpadu!

Důležité! Dodržujte Návod na používání!

Noste ochranné brýle.

Dobrovolná značka kvality „ověřená bezpečnost“

Kryt je vybaven dvojitou ochrannou izolací se značkou

Značka CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)безопасност)

Bezpečnostní označení pro

7 – Montáž a nastavení

⚠ POZOR! Před každou výměnou nástrojů vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

⚠ POZOR! Při výměně nástroje noste ochranné rukavice! Nebezpečí poranění nástroji s ostrými hranami!

Nasazení nástroje

⚠ POZOR! Vypněte nářadí, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky!

Aretační spínač nářadí (1) odblokujte podle obr. 2.

K tomu posuňte posuvný spínač dozadu, až bude vidět nápis "UNLOCK".

Vložný nástroj podle Obr. 4 až 7, zasuňte násadou s otvorem až na doraz do upnutí nástroje (2).

Aretační spínač posuňte dopředu tak, aby byl viditelný nápis "LOCK", nástroj se tak v nářadí zaaretuje.

Vyjímání nástrojů

Nastavte aretační spínač podle obr. 2 na "UNLOCK" a nástroj z upnutí vytáhněte.

Předvolba otáček

⚠ POZOR! Nastavení počtu zdvihů bez kontaktu s materiálem.

ELECTRONIC

Předvolbou otáček (3) se dají otáčky motoru plynule přizpůsobit příslušnému nástroji, materiálu a činnosti:

Stupeň 1: **nejnižší počet** zdvihů pro přesné jemné práce

Stupeň MAX: **nejvyšší počet** zdvihů pro rychlé odškrabování na větších plochách.

Optimální počet zdvihů je závislý na materiálu a měl by se zjistit individuálně praktickým vyzkoušením.

Začínejte vždy nejnižším stupněm a v případě potřeby zvolte další vyšší stupeň.

8 – Provoz

Zasuňte zástrčku do zásuvky 230 V~.

⚠ POZOR! Zapínejte stroj zásadně před kontaktem s materiálem!

Zapnutí

Zapněte zapínač/vypínač (4) na "I". Nářadí běží s předvoleným počtem zdvihů.

Vypnutí

Zapněte zapínač/vypínač (4) na "0".

⚠ POZOR! Odložte pilu z ruky až poté, co se zcela zastavila!

9 – Způsob práce

- Přístroj uchopte oběma rukama podle Obr. 3.
- Pracujte vždy směrem od těla.
- Začínejte s plochým nastaveným úhlem a malým přítlačným tlakem.
- Zdvihy se začnou provádět až při tlaku na zpracovávaný materiál. Tím je umožněno přesné umístění nástroje.

⚠ POZOR! Příliš vysoký přítlačný tlak, příliš příkrý úhel nastavení a vložné nástroje s ostrými hranami mohou poškodit podklad!

⚠ POZOR! Nebezpečí poranění odletujícími částmi pro uživatele a osob zdržujících se v okolí! Tyto osoby by měly nosit ochranné brýle.

Vložný nástroj a nářadí se mohou při používání zahřívat.

Přístroj nepřetěžujte a občas dělejte přestávky na ochlazení.

Vložné nástroje

a) Škrabka (Obr. 4)

Pro práce na tvrdých podkladech, např. na betonu, mazanině atd.. K uvolňování podlahových krytin z textilu, PVC a korku. Odstraňování zbytků lepidla, sádry a malty. Dbejte na správnou montáž nástroje.

b) Stěrka (Obr. 5)

Pro práce na měkkých podkladech, např. na dřevě, nebo na citlivých plochách, jako je plast nebo sklo. K odstraňování zbytků barvy a silikonu ze skla, dlaždic a obkladů a plastových desek, k uhlazování a odstraňování zbytků lepidla a barvy z dřevěných podlah.

c) Univerzální nůž (Obr. 6)

K odstraňování okenního tmelu, spárovacího materiálu z okenních spár a dveřních drážek. Dbejte na správnou montáž nástroje.

d) Dláto (Obr. 7)

Pro řezbářské práce na měkkých dřevech s krátkými vlákny, jako netopolové a lipové dřevo. Pro škrabání na obtížně přístupných místech. Dbejte na správnou montáž nástroje.

Další příslušenství

Další příslušenství a náhradní nástroje jsou k dostání v prodejnách s potřebami pro domácí kutily.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

⚠ POZOR! Před všemi údržbářskými pracemi přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Ostření nástrojů

Vložné nástroje s ostřím by se měly stále přiostřovat, aby se dosahovalo dobrých pracovních výsledků. K tomu by měl být upnut nástroj v nářadí a měl by se přibližovat naostřenou stranou k brusnému médiu.

Bruska (Obr. 8)

Provádějte mokré broušení korundovým kotoučem.

Zabraňte tomu, aby se brusná plocha zabarvovala do modra, aby se nepříznivě neovlivnila tvrdost nástroje. Dbejte na směr chodu!

Pásová bruska (Obr. 9)

Používejte jen nářadí pro stacionární provoz. Upněte brusný pán s jemnou zrnitostí (80 až 120). Dbejte na směr pohybu pásu!

Čištění

- Vlastní přístroj čistěte jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla! Nakonec jej dobře osušte.
- Větrací otvory stroje udržujte stále čisté.
- Odstraňujte zbytky lepidla a nečistot z vložných nástrojů.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96 ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 34

E Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

	Página
1 – Volumen del suministro	34
2 – Informaciones técnicas	34
3 – Componentes	35
4 – Uso conforme a lo prescrito	35
5 – Indicaciones de seguridad generales	36
6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	39
7 – Montaje y trabajos de ajuste	40
8 – Funcionamiento	41
9 – Forma de trabajar	41
10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente	42
11 – Indicaciones de Servicio	43

1 – Volumen del suministro

- 1 rasqueta eléctrica
- 4 herramientas intercambiables
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Alimentación eléctrica	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	220 W
Número de carreras	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Carrera	2 mm
Cable	300 cm
Peso	1,2 kg

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,

Inseguridad de medición: K_{pA}: 3 dB
K_{wA}: 3 dB.

Vibraciones en mano/brazo

a_h: 4,6 m/s^2,
Inseguridad de medición K: 1,8 m/s^2.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores medidos según EN 60745.

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un ensayo normado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también como primera estimación de los perjuicios.

⚠ ¡ATENCIÓN! El valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado durante la utilización de la herramienta eléctrica, según el modo y manera en que se utilice la herramienta.

Se deben establecer las medidas de seguridad para proteger al usuario. La estimación de los perjuicios se realiza considerando las condiciones de utilización reales. (Se deben considerar todos los componentes del ciclo de servicio, esto es, también los tiempos en los que está desconectada la herramienta y aquellos en los que está conectada pero funciona sin carga).

3 – Componentes

1 Interruptor de bloqueo de herramientas
2 Alojamiento de las herramientas
3 Preselección del número de carreras
4 Interruptor CON/DES
5 Carcasa
6 Cable de conexión
7 Rasqueta
8 Espátula
9 Cuchilla universal
10 Formón de carpintero

4 – Uso conforme a lo prescrito

Campo de aplicación

Eliminación de revestimientos de paredes y suelos. Eliminación de restos de pintura y adhesivo. Alisado de irregularidades. Trabajos de talla en maderas blandas. Todas las demás aplicaciones quedan excluidas expresamente. Deben observarse las indicaciones del fabricante, instrucciones de uso, etc., de las herramientas intercambiables.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡El aparato no está indicado para el desprendimiento de baldosas y revestimientos de madera!

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

Esta herramienta no está prevista para ser utilizada por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona encargada de su seguridad o éstas reciban instrucciones de ella para el uso de la misma. Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con la herramienta.

⚠ ¡ATENCIÓN! La utilización de la máquina fuera del ámbito de empleo prescrito, conlleva la pérdida del derecho de garantía.

Uso irreglamentario

Todas las aplicaciones con la herramienta que no se mencionan en el apartado “Uso reglamentario” se consideran aplicaciones irreglamentarias.

Aplicaciones para las cuales la herramienta eléctrica no está prevista pueden causar peligros y lesiones. No utilice accesorios que no estén previstos especialmente para esta herramienta eléctrica.

Aunque usted pueda fijar los accesorios en su herramienta eléctrica, esto no garantiza una aplicación segura.

El número de revoluciones de la herramienta eléctrica tiene que ser por lo menos tan alto como el número máximo indicado en ésta. Accesorios que giran con mayor velocidad de lo admisible pueden romperse y salir lanzados.

Existe peligro de lesión. De los daños materiales, así como de daños a

personas que se han originado debido a una aplicación incorrecta se hace responsable únicamente el usuario de la herramienta eléctrica.

Si en la máquina se utilizan otros componentes o componentes no originales, caducará la garantía de parte del fabricante.

Riesgos remanentes:

Las instrucciones de servicio correspondientes a esta herramienta eléctrica contienen indicaciones detalladas para un trabajo seguro con herramientas eléctricas. Sin embargo, toda herramienta eléctrica oculta ciertos riesgos remanentes que tampoco pueden ser excluidos completamente por los dispositivos de protección disponibles. Por eso, le rogamos manejar las herramientas eléctricas siempre con el cuidado necesario.

Riesgos remanentes pueden ser, por ejemplo:

- Tocar partes o herramientas de inserción en rotación.
- Lesión por piezas o partes de piezas lanzadas.
- Peligro de incendio debido a una ventilación insuficiente del motor.
- Perjuicio del oído al trabajar sin protección auditiva.

¡Un trabajo seguro depende también del grado de familiaridad del personal operario en el manejo de la respectiva herramienta eléctrica! Conocimiento de la máquina, así como un comportamiento prudente durante el trabajo ayudan a minimizar los riesgos remanentes existentes.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el servicio. Bajo determinadas circunstancias, este campo puede perjudicar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas que llevan implantes médicos consultar a su médico o al fabricante del implante médico antes de utilizar la herramienta eléctrica.

5 – Indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas

⚠ ¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso. En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1 Puesto de trabajo

a **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de**

explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2 Seguridad eléctrica

a **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

d **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f **Si el servicio de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo es inevitable, utilice un interruptor protector de corriente de defecto.** El uso de tal interruptor reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

a **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

b **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

c **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación

estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

f **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

h **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

d **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos

diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Servicio

a **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

b Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Utilice la máquina sólo para su campo de aplicación específico previsto.
- Durante el funcionamiento, sujetar siempre la máquina con las dos manos y adoptar una posición segura.
- Los tomacorrientes situados en el exterior deben estar equipados con interruptores de protección por corriente de defecto.
- Las virutas o las astillas nunca se deben retirar con la máquina en marcha.
- Antes de iniciar cualquier trabajo en la máquina, durante las pausas y en caso de no emplear siempre retire primero el conector.
- Mantenga el cable siempre alejado del campo de acción.
- Enchufar la clavija en el tomacorriente sólo con la máquina desconectada.
- No utilizar el aparato bajo la lluvia ni en entornos mojados.

¡Utilizar gafas protectoras! Peligro de lesiones por fragmentos de material astillados o proyectados.

Deberán llevarse cascos adecuados de protección auditiva!

- Fije la pieza. Una pieza de trabajo inmovilizada mediante dispositivos de fijación o banco de trabajo está sujeta de forma más segura que con la mano, y le dejará ambas manos libres para guiar la máquina con seguridad.
- No utilizar sobre materiales humedecidos, p. ej. papales pintados o zonas húmedas.
- No empapar las superficies a trabajar con líquidos que contengan disolventes. El calor generado durante el procesamiento puede generar vapores tóxicos.
- ¡No procesar material que contengan amianto!
- Mantener el aparato y las herramientas adaptables fuera del alcance de los niños.
- Las personas menores de 16 años no deben manejar la máquina.
- Observar las indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas!

Marcas de seguridad

Los símbolos en la carcasa tienen el siguiente significado:

¡No desechar como basura doméstica!

¡Importante! ¡Observar las instrucciones de uso!

Lleve gafas protectoras.

Sello de calidad voluntario „seguridad probada“

La carcasa lleva doble aislamiento protector

Marca CE (conformidad con las normas de seguridad europeas)

Marca de seguridad para Croacia

7 – Montaje y trabajos de ajuste

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de cada cambio de herramienta, desenchufar el conector de la red!

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Durante el cambio de herramienta llevar puestos guantes de protección! ¡Peligro de lesiones causadas por las herramientas de bordes afilados!

Insertar las herramientas

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Desconectar el aparato y retirar el conector de la red!

Desbloquear el interruptor de bloqueo de la herramienta (1) conforme a la Fig. 2.

Para ello, deslizar el interruptor deslizante hacia atrás hasta que sea visible la inscripción "UNLOCK".

Insertar la herramienta intercambiable con el vástago perforado hasta el tope en el alojamiento de las herramientas (2), tal como se muestra en las Figs. 4 a la 7.

Deslizar el interruptor de bloqueo hacia delante, hasta que sea visible la inscripción "LOCK", para bloquear la herramienta en el aparato.

Retirar herramientas

Situar el interruptor de bloqueo en "UNLOCK" conforme a la Fig. 2 y retirar la herramienta del alojamiento de las herramientas.

Preselección del número de revoluciones

⚠ ¡ATENCIÓN! Realizar el ajuste del número de carreras en contacto con el material.

Con la preselección del número de carreras se puede adaptar el número de revoluciones del motor a cada herramienta de empleo, al material así como a la actividad en cuestión.

Escalón 1: **número de carreras mínimo** para trabajos de precisión

Escalón MAX: **número de carreras máximo** para la eliminación rápida en superficies extensas.

El número de carreras óptimo depende del material, y debería determinarse individualmente mediante experimentos prácticos.

Empezar siempre por el escalón más bajo y, si fuera preciso, seleccionar el escalón inmediatamente superior.

8 – Funcionamiento

Enchufar la clavija de la red en un tomacorriente de 230 V~.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡En principio, conectar la máquina antes de hacer contacto con el material!

Conexión

Pulsar "I" en el interruptor CON/DES (4). El aparato funciona con el número de carreras previamente seleccionado.

Desconexión

Pulsar "0" en el interruptor CON/DES.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Soltar el aparato sólo después de la parada completa!

9 – Forma de trabajar

- Guiar la máquina con ambas manos conforme a la Fig. 3.
- Trabajar siempre con el aparato alejado del cuerpo.
- Empezar con un ángulo de aplicación plano y ejerciendo poca presión.
- El movimiento de carrera no se inicia hasta que se aplica presión sobre el material a trabajar. De este modo resulta posible el posicionamiento exacto de la herramienta.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Una presión de apriete excesiva, un ángulo de aplicación demasiado agudo y herramientas intercambiables de bordes afilados pueden dañar el sustrato!

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de lesiones por fragmentos proyectados para el usuario y las personas presentes en las proximidades! Todas ellas deberían llevar puestas gafas protectoras.

La herramienta intercambiable y el aparato pueden calentarse durante el uso.

No sobrecargar el aparato y hacer pausas de enfriamiento periódicas.

Herramientas intercambiables

a) Rasqueta (Fig. 4)

Para trabajar sobre sustratos duros, p. ej. hormigón, solado, etc. Para desprender revestimientos de suelo textiles, de PVC y de corcho. Eliminación de restos de adhesivo, yeso y mortero. Montar correctamente la herramienta.

b) Espátula (Fig. 5)

Para trabajos sobre sustratos blandos, p. ej. madera, o sobre superficies delicadas, como plástico o vidrio. Para la eliminación de restos de pintura y de silicona, de vidrio, baldosas y placas de plástico; alisado y eliminación de restos de adhesivo y pintura en suelos de madera.

c) Cuchilla universal (Fig. 6)

Para la eliminación de masilla de vidriero, material de junta de juntas de ventanas

y rebajos de puertas. Montar correctamente la herramienta.

d) Formón de carpintero (Fig. 7)

Para trabajos de talla en maderas blandas de fibra corta, como madera de álamo y de tilo. Para trabajos de raspado en zonas difíciles. Montar correctamente la herramienta.

Accesorios adicionales

En los establecimientos de bricolaje pueden adquirirse accesorios adicionales y herramientas de repuesto.

10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Apagar el aparato y desenchufarlo de la red eléctrica antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento!

Afilado de las herramientas

Las herramientas intercambiables con filos deben ser reafiladas siempre para garantizar unos resultados del trabajo satisfactorios. Para ello, la herramienta debería estar fijada en el aparato y ser aplicada por el lado a afilar al medio de afilado.

Máquina rectificadora (Fig. 8)

Trabajar con disco de corindón y rectificado en mojado.

Evitar la coloración azul de la superficie de rectificado, para no perjudicar la dureza de ¡Tener en cuenta el sentido de la marcha!

Lijador de cinta sin fin (Fig. 9)

Utilizar exclusivamente aparatos de funcionamiento estacionario. Montar una cinta de lija de grano fino (80 a 120). ¡Tener en cuenta el sentido de la marcha de la cinta!

Limpieza

- Limpiar la carcasa de la máquina sólo con un trapo húmedo – no utilizar ningún disolvente. A continuación secar bien.
- Mantener siempre limpias las ranuras de ventilación de la máquina.
- Limpiar las herramientas recambiables de restos de adhesivo y suciedad.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices 2002/96 CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.

Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.

- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.

- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

⚠ ¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!

⚠ ¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERKZEUGE o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	44
2 – Informations techniques	44
3 – Composants	45
4 – Usage conforme aux fins prévues	45
5 – Consignes générales de sécurité	46
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	49
7 – Montage et ajustages	50
8 – Fonctionnement	51
9 – Mode de travail	51
10 – Maintenance et protection de l'environnement	52
11 – Conseils de service	52

1 – Étendue des fournitures

- 1 racloir électrique
- 4 outils à insérer
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	220 W
Nombre de cycles	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Course	2 mm
Cordon d'alimentation	300 cm
Poids	1,2 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,

Erreur d'oscillation: K_{pA}: 3 dB
K_{wA}: 3 dB.

Vibrations de la main/du bras

a_h: 4,6 m/s^2,
Erreur d'oscillation K: 1,8 m/s^2.

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée d'après un procédé de contrôle normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour une première estimation de la nuisance.

⚠ ATTENTION!La valeur d'émission d'oscillations peut varier de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la façon dont l'outil est utilisé.

Des mesures de sécurité doivent être prises pour la protection de l'opérateur. L'estimation de la nuisance se fait sous prise en considération des conditions d'utilisation réelles. (Toutes les parts du cycle de service doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il était en service mais où le fonctionnement se fait sans charge.)

3 – Composants

1 Bouton de blocage d'outil
2 Logement d'outil
3 Sélection de la vitesse
4 Interrupteur Marche / Arrêt
5 Corps
6 Câble de branchement
7 Racloir
8 Spatule
9 Couteau universel
10 Ciseau sculpteur

4 – Usage conforme aux fins prévues

Domaine d'application

Retrait de revêtements de murs et de sol. Élimination de résidus de peinture et de colle. Lissage d'irrégularités. Sculpture sur bois tendres. Toutes autres applications sont expressément exclues. Respecter pour les outils insérables les consignes du fabricant, les conseils d'utilisation, etc., correspondants.

⚠ ATTENTION! L'appareil ne convient pas pour détacher des carrelages ou des revêtements en bois!

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ ATTENTION! Les interventions sur l'appareil hors du cadre de l'utilisation conforme aux fins prévues entraînent la perte du droit à garantie.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas indiquées dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil emmanché utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation

est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit:

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Risque d'incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

⚠ AVERTISSEMENT! Cet outil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber activement ou passivement les implants médicaux. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant de se servir de l'outil électrique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des**

risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant

lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se précipiter. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- N'utilisez la machine que dans le domaine d'application conforme à sa destination.
- Pendant la marche, tenez toujours la machine des deux mains et campez-vous bien en équilibre.
- Les prises installées en plein air doivent être équipées de disjoncteurs différentiels.
- N'enlevez jamais les copeaux ou éclats tant que la machine tourne.
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, pendant les pauses de travail et lorsque la machine ne sert pas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Maintenez toujours le cordon de branchement loin de l'aire opérationnelle.
- Ne raccordez la machine que celle-ci en position éteinte.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou en présence d'humidité.

Porter des lunettes enveloppantes! Risque de blessure par des éclats ou des projections de matériau.

Portez une protection acoustique appropriée.

- Fixez la pièce. Une pièce maintenue avec un dispositif de serrage ou un étau est mieux fixée que si vous la maintenez avec la main, vous avez en outre les deux mains libres pour guider la machine en toute sécurité.
- Ne pas travailler sur des matériaux humidifiés, p. ex. des papiers peints, ni sur des zones humides.
- Ne pas imprégner les surfaces à traiter de liquides contenant des solvants. Le dégagement de chaleur lors du traitement peut provoquer des vapeurs toxiques.
- Ne pas travailler de matériau contenant de l'amiante!
- Tenir l'appareil et les outils insérables hors de portée des enfants.
- L'utilisation de cette machine par des personnes de moins de 16 ans est interdit.

- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques!

Marquage de sécurité

Les symboles gravés sur le carter ont la signification suivante :

Ne pas évacuer avec les déchets ménagers!

Important! Respecter le mode d'emploi!

Portez des lunettes de protection.

Label de qualité optionnel „Sécurité contrôlée“

Le carter est doublement isolé

Label CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)

Marquage de sécurité pour la Croatie

7 – Montage et ajustages

⚠ ATTENTION! Retirez la prise avant tout changement d'outil!

⚠ ATTENTION! Portez des gants de protection lors du changement des outils! Risque de blessure par des outils aux tranchants acérés!

Insertion des outils

⚠ ATTENTION! Éteignez l'appareil, puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant!

Déverrouiller le bouton de blocage d'outil (1) conf. à la Fig. 2.

Pour cela, pousser l'interrupteur coulissant vers l'arrière jusqu'à ce que l'inscription « UNLOCK » soit visible.

Insérer l'outil insérable conf. aux Fig. 4 à 7 en enfonçant la tige perforée jusqu'à la butée dans le logement d'outil (2).

Pousser vers l'avant le bouton de blocage, l'inscription « LOCK » est visible, pour verrouiller l'outil dans l'appareil.

Retirer les outils

Placer le bouton de blocage conf. à la Fig. 2 sur « UNLOCK » et retirer l'outil du logement d'outil.

Présélection de la vitesse

⚠ ATTENTION! Procéder au réglage du nombre de cycles sans contact avec le matériau.

La présélection du nombre de cycles (3) permet d'adapter la vitesse de rotation du moteur en continu à l'outil, au matériau et au type de travail effectué.

Niveau 1: **nombre de cycles le plus faible** pour travaux de précision

Niveau MAX: **nombre de cycles maximal** pour raclage rapide sur de grandes surfaces.

Le nombre de cycles optimal dépend du matériau et doit être déterminé au cas par cas par des essais pratiques.

Toujours commencer par le niveau le plus faible et passer si nécessaire au niveau suivant.

8 – Fonctionnement

Branchez le connecteur dans une prise 230 V~.

⚠ ATTENTION! Toujours mettre la machine en marche avant le contact avec le matériau!

Mise en marche

Presser l'interrupteur Marche/Arrêt (4) sur "I". L'appareil fonctionne avec le nombre de cycles sélectionné auparavant.

Arrêt

Presser l'interrupteur Marche/Arrêt sur "0".

⚠ ATTENTION! Attendre que l'appareil se soit entièrement immobilisé avant de le lâcher!

9 – Mode de travail

- Tenir l'appareil avec les deux mains suivant la Fig. 3.
- Toujours travailler dans la direction s'éloignant du corps.
- Commencer avec un faible angle d'attaque et une faible pression.
- Le mouvement de course ne commence qu'avec une pression sur la matériau à travailler. Ceci permet un positionnement exact de l'outil.

⚠ ATTENTION! Une pression trop élevée, un angle d'attaque trop important et des outils acérés peuvent endommager le support!

⚠ ATTENTION! Risque de blessure par projection de morceaux pour l'utilisateur comme pour les personnes se tenant à proximité! Ceux-ci devraient tous porter des lunettes de protection.

L'outil insérable et l'appareil peuvent chauffer pendant l'utilisation.

Ne pas forcer l'appareil et ménager de temps à autre des pauses pour qu'il refroidisse.

Outils insérables

a) Racloir (Fig. 4)

Pour travailler sur des supports durs comme le béton, les aires cimentées, etc. Pour détacher des revêtements de sol textiles, en PVC et en liège. Retrait de résidus de colle, de plâtre et de mortier. Veiller à une insertion correcte des outils.

b) Spatule (Fig. 5)

Pour travailler sur des supports mous comme le bois ou sur des surfaces fragiles comme le plastique ou le verre. Pour retirer les résidus de peinture et de silicone sur le verre, les carrelages et les panneaux en plastique, pour le lissage et le retrait de résidus de colle et de peinture sur les planchers en bois.

c) Couteau universel (Fig. 6)

Pour retirer le mastic, le matériau de joint dans les fenêtres et les feuillures de porte. Veiller à une insertion correcte des outils.

d) Ciseau sculpteur (Fig. 7)

Pour travaux de sculpture sur des bois tendres à fibres courtes, comme le bois

de peuplier ou de tilleul. Pour les travaux de raclage dans les endroits difficiles. Veiller à une insertion correcte des outils.

Autres accessoires

D'autres accessoires ainsi que des outils de rechange sont disponibles dans les magasins de bricolage.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Arrêter l'appareil et retirer la prise avant tous travaux de maintenance!

Affûtage des outils

Les outils insérables avec tranchants devraient toujours être réaffûtés pour fournir de bons résultats. Pour cela, serrer l'outil dans l'appareil et approcher la partie acérée de l'instrument d'affûtage.

Meuleuse (Fig. 8)

Travailler avec un disque en corindon et affûter à l'eau.

Éviter le bleuissement de la surface d'affûtage pour ne pas porter atteinte à la dureté de l'outil. Tenez compte du sens de la marche!

Ponceuse (Fig. 9)

Utiliser uniquement des appareils stationnaires. Tendre une bande abrasive de faible granularité (80 à 120). Tenir compte du sens de la marche de la bande!

Nettoyage

- Ne nettoyez le capot de l'appareil qu'avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvant. Bien sécher ensuite.
- Veillez à ce que les ouïes de ventilation de la machine restent toujours bien propres.
- Retirer les résidus de colle et les impuretés sur les outils insérables.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2002/96 CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ **IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!**

⚠ **IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.**

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 54

GB Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	54
2 – Technical information	54
3 – Components	55
4 – Correct use	55
5 – General safety instructions	56
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	58
7 – Installation and setting	59
8 – Operation	60
9 – Mode of operation	60
10 – Maintenance and environmental protection	61
11 – Service instructions	61

1 – Scope of delivery

- 1 power stripper
- 4 insertable tools
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Current supply	230 V~/50 Hz
Rated power requirement	220 W
Stroke speed	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Stroke	2 mm
Power cord	300 cm
Weight	1,2 kg

Technical changes reserved.

Noise emission

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Measuring inaccuracy: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Hand/arm vibrations

a_h: 4,6 m/s^2,
Measuring inaccuracy K: 1,8 m/s^2.

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a standardised test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for preliminary evaluation of the disturbance.

⚠ ATTENTION!The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the electrical tool. These fluctuations will depend on the way in which the tool is used.

Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the disturbance must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)

3 – Components

1 Tool locking switch
2 Tool holder
3 Stroke-speed selector
4 ON/OFF switch
5 Housing
6 Mains cable
7 Scraper
8 Spatula
9 Universal knife
10 Firmer chisel

4 – Correct use

Applications

Removal of wall and floor coverings. Removing remainders of paint and adhesive. Smoothing of bumps. Carving work on soft woods. Any other applications are expressly excluded. When using insert tools, the manufacturer's instructions, instructions for use, etc. must be observed.

⚠ ATTENTION! The tool is not suitable for loosening tiles and wooden cladding!

This tool is only intended for use in a domestic environment.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

⚠ ATTENTION! Any change to the machine other than the proper use will invalidate the guarantee.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the "Proper use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly off.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contains comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Only operate electrical tools always with necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

⚠ **WARNING! During operation, this power tool generates an electro-magnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants.** In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes,**

radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Use the machine for its intended purposes only.
- When the machine is in operation, grasp it with both hands and take a firm stance.
- Power sockets for use out of doors must be fitted with residual-current circuit breaker.
- Never remove chippings or debris when the machine is running.
- Be sure to remove the power plug before starting to work on the machine, during any work breaks or when the machine is not in use.
- Always keep the power cable well away from the drilling zone.
- Make sure the machine is turned OFF before plugging it into the power supply.
- Do not use the appliance in the rain or wet.

Wear safety glasses! Risk of injury from split off or flying material parts.

Wear suitable ear protectors.

- Secure the workpiece. A workpiece held with a clamping fixture or a vice is more securely held than with your hand, and you have both hands free to guide the machine securely.
- Do not work on damp materials, e.g. wallpaper or damp areas.
- Do not use liquids containing solvent to dampen the surfaces to be worked on. The heat generated while working may generate toxic vapours.
- Never machine material containing asbestos!
- Keep appliance and tools away from children.
- Do not allow persons under 16 years of age to use the machine.
- Observe general safety instructions for handling power tools!

Safety symbols

The symbols on the housing have the following meanings:

Do not dispose of with domestic waste!

Important! Observe operating instructions!

Wear goggles.

„Tested Safety“ voluntary quality mark

Housing is double insulated

CE Mark (conformity to European safety standards)

Safety standard mark for Croatia

7 – Installation and setting

⚠ ATTENTION! Always unplug before changing bits!

⚠ ATTENTION! Wear safety gloves when changing tools! Risk of injury from sharp-edged tools!

Inserting tools

⚠ ATTENTION! Switch off the appliance, pull out the mains plug!

Unlock tool lock switch (1) as shown in Fig. 2.

For this push the slide switch back until the letters "UNLOCK" are visible.

Insert tool insert into the tool fixture (2) by the perforated shank as far as the stop, as shown in Figs. 4 to 7.

Push lock switch forward until the letters "LOCK" are visible in order to lock the tool in the appliance.

Removing a tool

Set lock switch to "UNLOCK" as shown in Fig. 2 and pull the tool out of the tool fixture.

Speed selector

⚠ ATTENTION! Adjust stroke-speed without material contact.

The stroke-speed selector (3) enables the motor speed to be adjusted continuously to suit the

tool used, the material and work being done.

Stage 1: **lowest stroke-speed** for precise fine work

Stage MAX: **highest stroke-speed** for fast removal on larger surfaces.

The optimum stroke-speed depends on the material and should be individually determined by trial and error.

Always start with the lowest speed and, if required, select the next higher speed.

8 – Operation

Insert plug into a 230 V~ socket.

⚠ ATTENTION! Always start the tool before bringing it into contact with material!

Starting

Press ON/OFF switch (4) on "I". The appliance runs at the preselected stroke-speed.

Stopping

Press ON/OFF switch on "0".

⚠ ATTENTION! Do not lay the machine aside until it has come to rest!

9 – Mode of operation

- Guide the appliance with both hands as shown in Fig. 3.
- Always work away from the body.
- Start with a shallow working angle and light pressure.
- The lifting movement begins only when pressure is applied to the material to be worked on. This enables the workpiece to be precisely positioned.

⚠ ATTENTION! To high an application pressure, too high a working angle and sharp-edged insertable tools may damage the base material!

⚠ ATTENTION! Risk of injury to user and others near him from flying pieces! these persons should wear safety glasses.

Tool used and appliance may heat up during use.

Do not overload appliance and allow appliance to cool down from time to time.

Insertable tools

a) Scraper (Fig. 4)

For work on hard base materials, such as concrete, screed, etc.. For removing floor coverings made of fabric, PVC and cork. Removing adhesive, plaster and mortar residues. Ensure the tool is correctly fitted.

b) Spatula (Fig. 5)

For work on soft base materials, such as wood, or on sensitive surfaces, such as plastic or glass. For removing paint and silicon residues, glass, tiles and plastic sheets and smoothing and removing adhesive and paint residues on wooden flooring.

c) Universal knife (Fig. 6)

For the removal of window putty, joint material from window joints and door

foldings. Ensure correct tool is correctly fitted!

d) Firmer chisel (Fig. 7)

For carving work on short-fibred soft-woods, such as poplar and lime. For stripping work in difficult places. Ensure correct tool is correctly fitted!

Further accessories

Further accessories and spare tools are available at DIY outlets.

10 – Maintenance and environmental protection

⚠ **ATTENTION! Before carrying out any maintenance work on the tool, switch it off and unplug it from the mains!**

Sharpening the tools

Insertable tools with cutting edges should always be reground to ensure good results. For this the tool should be clamped in the appliance and the ground side fed to the grinding medium.

Grinding machine (Fig. 8)

Use a corundum disk and grind wet.

Avoid blue discoloration of the grinding surface, as otherwise the tool hardness will be impaired. Note the direction of rotation!

Sanding machine (Fig. 9)

Use only appliances which are to be stationarily operated. Clamp grinding disk with fine granulation (80 to 120). Note direction of band run!

Cleaning

- Clean the machine case only with a damp cloth – do not use solvents! Then dry thoroughly.
- Always keep the ventilation slots on the machine clean.
- Remove adhesive residues and dirt from the insertable tools.

⚠ **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2002/96 EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 63

GR Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

	Σελίδα
1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός	63
2 – Τεχνικές πληροφορίες	63
3 – Κατασκευαστικά τμήματα	64
4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	64
5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	65
6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο	68
7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης	69
8 – Λειτουργία	70
9 – Τρόπος λειτουργίας	71
10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος	72
11 – Υποδείξεις σέρβις	72

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- 1 ηλεκτροσπάτουλα
- 4 εργαλεία εφαρμογής
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	220 W
Αριθμός παλινδρομήσεων	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Παλινδρόμηση	2 mm
Καλώδιο	300 cm
Βάρος	1,2 kg

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Δονήσεις παλάμης/βραχίονα

a_h: 4,6 m/s^2,
Αβεβαιότητα μέτρησης K: 1,8 m/s^2.

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Τιμές μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης των δονήσεων μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με άλλη ηλεκτρική συσκευή. Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης των δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για εισαγωγική αξιολόγηση της ενόχλησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η τιμή μετάδοσης των δονήσεων μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης της ηλεκτρικής συσκευής να διαφέρει απ'οτην αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με το είδος χρήσης της συσκευής.

Πρέπει να καθοριστούν μέτρα για προστασία του χρήστη. Στην περίπτωση αυτή η κρίση του βαθμού της ενόχλησης βασίζεται λαμβανομένων υπόψη των πραγματικών συνθηκών χρήσης. (Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας, δηλ. και οι χρόνοι απενεργοποίησης της συσκευής αλλά και οι χρόνοι ενεργοποίησης κατά τους οποίους η συσκευή λειτουργεί όμως χωρίς φορτίο).

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Διακόπτης ασφάλισης εργαλείου
2 Υποδοχή εργαλείου
3 Προεπολογή αριθμού παλινδρομήσεων
4 Διακόπτης ON/OFF
5 Περίβλημα
6 Καλώδιο σύνδεσης
7 Αποξέστης
8 Σπάτουλα
9 Μαχαίρι γενικής χρήσης
10 Σκαρπέλο ξύλου

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Τομέας εφαρμογής

Αφαίρεση επιστρώσεων από τοίχους και δάπεδα. Αφαίρεση υπολειμμάτων χρωμάτων και κόλλας. Λείανση ανωμαλιών. Εργασίες ξυλογλυπτικής σε μαλακά ξύλα. Όλες οι άλλες χρήσεις αποκλείονται κατηγορηματικά.

Στα εργαλεία εφαρμογής πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε υποδείξεις του κατασκευαστή, υποδείξεις εφαρμογής κτλ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή είναι κατάλληλη για την ξύλωμα πλακιδίων και ξύλινων επενδύσεων!

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Επεμβάσεις στη μηχανή που δεν είναι σύμφωνες με την κανονική χρήση οδηγούν στην απώλεια των δικαιωμάτων εγγύησης.

Μη ενδεδειγμένη χρήση

Όλες οι εφαρμογές με τη συσκευή που δεν αναφέρονται στο κεφάλαιο "ενδεδειγμένη χρήση", θεωρούνται ως μη ενδεδειγμένη χρήση.

Χρήσεις για τις οποίες δεν προβλέπεται το ηλεκτρικό εργαλείο, μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνους και τραυματισμούς. Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν προβλέπονται ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Το ότι μπορείτε να στερεώσετε το αξεσουάρ στο ηλεκτρικό σας εργαλείο, δεν εξασφαλίζει ασφαλή χρήση.

Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πρέπει να είναι τουλάχιστον σαν τον μέγιστο αριθμό που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα αξεσουάρ που περιστρέφονται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο όριο, μπορεί να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού. Για όλες τις υλικές ζημιές και τους τραυματισμούς ατόμων που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση, ευθύνεται ο χρήστης της συσκευής.

Σε περίπτωση χρήσης άλλων ή μη γνήσιων εξαρτημάτων για τη μηχανή, εκπίπτει η υποχρέωση του κατασκευαστή για εγγύηση.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

Οι οδηγίες χρήσης για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο περιλαμβάνουν αναλυτικές υποδείξεις για ασφαλή εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία. Παρ' όλα αυτά, κάθε ηλεκτρικό εργαλείο κρύβει ορισμένους υπολειπόμενους κίνδυνους που δεν μπορούν να αποκλεισθούν ούτε με τα υπάρχοντα συστήματα ασφαλείας. Για το λόγο αυτό να χειρίζεστε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντα με την απαιτούμενη προσοχή.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να είναι για παράδειγμα:

- Επαφή με περιστρεφόμενα τμήματα ή ένθετα εργαλεία.
- Τραυματισμός από εκσφενδονιζόμενα κατεργαζόμενα αντικείμενα ή τμήματα των αντικειμένων αυτών.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού του κινητήρα.
- Βλάβη της ακοής σε περίπτωση εργασίας χωρίς ωτοασπίδες.

Μία ασφαλής εργασία εξαρτάται από την εξοικείωση των χειριστών με το εκάστοτε ηλεκτρικό εργαλείο! Σχετικές γνώσεις γύρω από τη μηχανή και συνετή συμπεριφορά κατά την εργασία βοηθούν στην ελαχιστοποίηση υφιστάμενων υπολειπόμενων κινδύνων.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο παράγει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Το πεδίο αυτό είναι δυνατό υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάζει αρνητικά ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.** Προς περιορισμό του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν ξεκινήσουν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1 Χώρος εργασίας

a **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f **Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος.** Η χρήση διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

a **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή**

στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

h **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4 Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το

θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

d **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

a **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

b Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο στον τομέα εφαρμογής για τον οποίον προορίζεται.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας κρατάτε πάντα τη μηχανή και με τα δύο χέρια και διατηρείτε το σώμα σας σε μια σταθερή στάση.
- Πρίζες σε εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εφοδιασμένες με διακόπτες προστασίας σφάλματος γείωσης.
- Γραίζια ή θραύσματα δεν επιτρέπεται ποτέ να απομακρύνονται όταν η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

- Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή, στα διαλείμματα εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείται η μηχανή, βγάζετε το φις από την πρίζα.

- Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντα μακριά από τον τομέα εργασίας.

- Η σύνδεση στην πρίζα εκτελείται μόνο όταν η μηχανή είναι κλειστή.

- Δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά! Κίνδυνος τραυματισμού από αποκομμένα ή εκσφενδονισμένα κομμάτια υλικών.

Φοράτε ωτοασπίδες. Η ανάπτυξη θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- Ασφαλίζετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Ένα τεμάχιο επεξεργασίας, το οποίο συγκρατείται από μια διάταξη στερέωσης ή από μια μέγγενη είναι περισσότερο ασφαλές από το κράτημα με το χέρι και εσείς έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα για την ασφαλή οδήγηση του μηχανήματος.

- Δεν επεξεργάζεστε υγροποιημένα υλικά, π. χ. ταπετσαρίες ή υγρές περιοχές.

- Τις επεξεργασμένες επιφάνειες δεν τις εμποτίζετε με υγρά που περιέχουν διαλυτικά μέσα. Η ανάπτυξη θερμοκρασίας κατά την επεξεργασία μπορεί να δημιουργήσει τοξικούς ατμούς.

- Δεν επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο!

- Κρατάτε τη συσκευή και τα εργαλεία εφαρμογής μακριά από τα παιδιά.

- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη μηχανή.

- Προσέχετε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων.

Σήμανση ασφαλείας

Τα σύμβολα στο περίβλημα σημαίνουν το εξής:

Δεν το πετάτε στα οικιακά απορρίμματα!

Σημαντικό! Προσέχετε τις οδηγίες χρήσεως!

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Προαιρετική σφραγίδα ποιότητας “ελεγμένη ασφάλεια“

το περίβλημα είναι διπλά μονωμένο

CE-σήμα συμμόρφωσης (Συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας

Σήμανση ασφαλείας για την Κροατία

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε αλλαγή εργαλείων να βγάζετε το φις από την πρίζα!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την αλλαγή των εργαλείων φοράτε προστατευτικά γάντια! Κίνδυνος τραυματισμού από κοφτερά εργαλεία!

Τοποθέτηση εργαλείου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, βγάζετε το φις από την πρίζα!

Απασφαλίζετε το διακόπτη ασφάλισης εργαλείου (1) σύμφωνα με την Εικ. 2.

Για το σκοπό αυτό σπρώχνετε το συρόμενο διακόπτη προς τα πίσω μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "UNLOCK".

Εισάγετε το εργαλείο εφαρμογής σύμφωνα με την Εικ. 4 μέχρι 7, με το διάτρητο στέλεχος μέχρι το τέρμα στην υποδοχή εργαλείου (2).

Σπρώχνετε το διακόπτη ασφάλισης προς τα εμπρός, η ένδειξη "LOCK" είναι εμφανής, για να ασφαλίσετε το εργαλείο στη συσκευή.

Αφαίρεση εργαλείων

Θέτετε το διακόπτη ασφάλισης σύμφωνα με την Εικ. 2 στο "UNLOCK" και τραβάτε έξω το εργαλείο από την υποδοχή εργαλείου.

Προεπιλογή αριθμού στροφών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Εκτελείτε τη ρύθμιση του αριθμού διαδρομών χωρίς επαφή με το υλικό.

Με την προεπιλογή αριθμού διαδρομών (3) μπορεί να προσαρμοστεί αδιαβάθμητα ο αριθμός στροφών του κινητήρα στο εκάστοτε εργαλείο εφαρμογής, στο υλικό επεξεργασίας καθώς επίσης και στην εκάστοτε εργασία.

Βαθμίδα 1: **ελάχιστος αριθμός διαδρομών** για λεπτές εργασίες ακριβείας

Βαθμίδα MAX: **μέγιστος αριθμός διαδρομών** για γρήγορη αφαίρεση υλικού σε μεγαλύτερες επιφάνειες.

Ο ιδανικός αριθμός διαδρομών εξαρτάται από το υλικό και οφείλει να υπολογιστεί εξατομικευμένα με πρακτικές δοκιμές.

Αρχίζετε με τη χαμηλότερη βαθμίδα και εάν χρειάζεται επιλέγετε την επόμενη υψηλότερη βαθμίδα.

8 – Λειτουργία

Τοποθετείτε το φις σε μια πρίζα 230 V~.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενεργοποιείτε τη μηχανή κατά κανόνα πριν από την επαφή με το υλικό!

Ενεργοποίηση

Πιέζετε το διακόπτη ON/OFF (4) στο "I". Η συσκευή λειτουργεί με τον προηγουμένως επιλεγμένο αριθμό διαδρομών.

Απενεργοποίηση

Πιέζετε το διακόπτη ON/OFF στο "0".

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφήνετε τη συσκευή από το χέρι σας μόνο αφού αυτή πρώτα έχει ακινητοποιηθεί πλήρως!

9 – Τρόπος λειτουργίας

- Οδηγείτε τη συσκευή και με τα δύο χέρια σύμφωνα με την Εικ. 3.
- Εργάζεστε πάντα στην κατεύθυνση μακριά από το σώμα σας.
- Αρχίζετε με επίπεδη γωνία εφαρμογής και χαμηλή πίεση προσπίεσης.
- Η κίνηση του εργαλείου αρχίζει μετά την εφαρμογή πίεσης επάνω επεξεργασμένο υλικό. Με τον τρόπο αυτό καθίσταται εφικτή η ακριβής επιλογή θέσης του εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πολύ υψηλή πίεση προσπίεσης, πολύ μεγάλη κλίση της γωνίας εφαρμογής και κοφτερά εργαλεία εφαρμογής μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υπόστρωμα!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τον εκσφενδονισμό κομματιών για το χρήστη και για άλλα άτομα που βρίσκονται κοντά! Αυτά οφείλουν να φορούν προστατευτικά γυαλιά.

Το εργαλείο εφαρμογής και η συσκευή μπορούν να αναπτύξουν θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Δεν υπερφορτώνετε το εργαλείο και κατά διαστήματα κάνετε διαλείμματα ψύξης.

Εργαλεία εφαρμογής

a) Αποξέστης (Εικ. 4)

Για εργασίες επάνω σε σκληρά υποστρώματα π. χ. μπετόν, δάπεδα, κτλ. Για την αφαίρεση επιστρώσεων δαπέδου από ύφασμα, PVC και φελλό. Αφαίρεση κόλλας, υπολειμμάτων γύψου και κονιάματος. Προσέχετε για τη σωστή συναρμολόγηση του εργαλείου.

b) Σπάτουλα (Εικ. 5)

Για εργασίες επάνω σε μαλακά υποστρώματα π. χ. ξύλο ή επάνω σ' ευαίσθητες επιφάνειες όπως συνθετικό ή γυαλί. Για την αφαίρεση υπολειμμάτων χρώματος και σιλικόνης από γυαλί, πλακίδια και συνθετικές πλάκες, λείανση και αφαίρεση υπολειμμάτων κόλλας και χρώματος επάνω σε ξύλινα δάπεδα.

c) Μαχαίρι γενικής χρήσης (Εικ. 6)

Για την αφαίρεση στόκου παραθύρων, υλικού αρμών από αρμούς παραθύρων, πατούρες πόρτας. Προσέχετε για τη σωστή συναρμολόγηση του εργαλείου.

d) Σκαρπέλο ξύλου (Εικ. 7)

Για εργασίες ξυλογλυπτικής επάνω σε μαλακά ξύλα κοντών ινών, όπως λεύκα και φλαμούρι. Για εργασίες ξυλογλυπτικής σε δύσκολα σημεία. Προσέχετε για τη σωστή συναρμολόγηση του εργαλείου.

Άλλα πρόσθετα εξαρτήματα

Άλλα πρόσθετα εξαρτήματα καθώς επίσης εργαλεία εφαρμογής πωλούνται στα εξειδικευμένα καταστήματα για τον ερασιτέχνη μάστορα.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάζετε το φις από την πρίζα.

Ακόνισμα των εργαλείων

Εργαλεία εφαρμογής με ακμές κοπής οφείλουν να τροχίζονται πρόσθετα για την επίτευξη καλών αποτελεσμάτων στην εργασία. Για το σκοπό αυτό το εργαλείο οφείλει να είναι στερεωμένο στη συσκευή και να οδηγηθεί με την τροχισμένη πλευρά επάνω στο εργαλείο τροχίσματος.

Μηχανή τροχίσματος (Εικ. 8).

Εργάζεστε με δίσκο κορουνδίου και εκτελείτε υγρό τρόχισμα.

Αποφεύγετε το μπλε χρωματισμό της τροχισμένης επιφάνειας, για να μην επηρεάσετε τη σκληρότητα του εργαλείου. Προσέχετε τη φορά περιστροφής!

Ταινιολειαντήρας (Εικ. 9)

Χρησιμοποιείτε μόνο σταθερά εγκατεστημένες συσκευές. Στερεώνετε μια ταινία λείανσης με λεπτή κόκκωση (80 μέχρι 120). Προσέχετε την κατεύθυνση φοράς της ταινίας!

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό πανί – δεν χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα! Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά.
- Κρατάτε πάντα καθαρά τα ανοίγματα αερισμού της μηχανής.
- Απομακρύνετε τα υπολείμματα κόλλας και τη βρομιά από τα εργαλεία εφαρμογής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2002/96 ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.

Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.
- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Συπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások

VIGYÁZAT! A sérülésveszély csökkentése érdekében a használati útmutatót az első üzembehelyezés előtt gondosan el kell olvasni és a géppel együtt meg kell őrozni! A gép egy másik felhasználónak való továbbadásakor a jelen használati utasítást ugyanígy tovább kell adni.

Tartalomjegyzék

	oldal
1 – Szállítmány tartalma	74.
2 – Műszaki információk	74.
3 – Alkatrészek	75.
4 – Rendeltetésszerű használat	75.
5 – Általános biztonsági előírások	76.
6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások	79.
7 – Szerelési és beállítási munkák	80.
8 – Üzemeltetés	81.
9 – Működési mód	81.
10 – Karbantartás és környezetvédelem	82.
11 – Szervizelési tájékoztató	83.

1 – Szállítmány tartalma

- 1 Elektromos hántoló
- 4 betétszerszám
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Tápfeszültség	230 V~/50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	220 W
Löketszám	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Löket	2 mm
Hálózati csatlakozó vezeték	300 cm
Tömeg	1,2 kg

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Mérési pontatlanság: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Kéz-/karrezgések

a_h: 4,6 m/s^2,
Mérési pontatlanság K: 1,8 m/s^2.

Zaj-/Vibráció információ

A mérési értékek az EN 60745 szerint.

A megadott rezgéskibocsátást egy szabványosított vizsgálati elárás alapján mérték és egy villamos szerszám másikkal való összehasonlításához használható.

A megadott rezgéskibocsátás felhasználható a befolyásolás bevezető becsléséhez is.

⚠ FIGYELEM! A rezgéskibocsátás a villamos szerszám használata közben a megadott értéktől eltérhet, attól függően, hogyan használják a szerszámot.

Biztonsági intézkedéseket kell tenni a kezelő védelme érdekében. Ennek során a befolyásolás becslése a tényleges használati feltételek figyelembe vétele mellett történik. (Eközben az üzemi ciklus valamennyi részletét figyelembe kell venni, azaz azokat az időket is, amelyekben a szerszámot kikapcsolták és azokat, amelyekben azt ugyan bekapcsolták, de terhelés nélkül fut.)

3 – Alkatrészek

1 Szerszám reteszelő kapcsoló
2 Szerszámbefogó egység
3 Löketszám előválasztás
4 Be-/kikapcsoló
5 Ház
6 Csatlakozóvezeték
7 Hántoló
8 Spakli
9 Univerzális kés
10 Laposvéső

4 – Rendeltetésszerű használat

Alkalmazási terület

Fal- és padlóborítások eltávolítása. Festék- és ragasztómaradékok eltávolítása. Egyenetlenségek kisimítása. Puhafa faragási munkák. A berendezés bármely más célra való felhasználása kifejezetten tilos. A betétszerszámokatnál vegye figyelembe a mindenkori gyártó előírásait, a használati utasításokat, stb.

⚠ FIGYELEM! A berendezés csempék és faburkolatok leverése nem alkalmas!

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

⚠ FIGYELEM! A készüléknek a rendeltetésszerű használaton kívüli megbolygatása a garanciális igényjogosultság elvesztéséhez vezet.

Nem rendeltetésszerű használat

A berendezés mindenfajta alkalmazása, amelyet nem tartalmaz a „rendeltetésszerű használat" c. fejezet, nem rendeltetésszerű használatnak számít.

Ha nem az előírt alkalmazásokra használja az elektromos szerszámot, veszélyhelyzetek alakulhatnak ki, ami sérülést okozhat. Ne használjon olyan tartozékot, amelyet nem ehhez az elektromos szerszámhoz írtak elő.

Ha fel tud helyezni egy tartozékot az elektromos szerszámjára, az még nem garancia a biztonságos használatra.

A szerszámfej megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszám megadott

maximális fordulatszámának. Ha a tartozék gyorsabban forog, mint megengedett, eltörhet és elröpülhet.

Sérülési veszély áll fenn! Egy helytelen alkalmazásból származó anyagi károk, illetve személyi sérülések a készülék felhasználóját terhelik.

Ha a géphez más, illetve nem eredeti alkatrészeket használ, ez törli a gyártó által vállalt szavatosságot.

További kockázatok:

Jelen elektromos szerszám üzemeltetési útmutatója részletes utasításokat tartalmaz az elektromos szerszámok biztonságos használatához. Ennek ellenére minden elektromos szerszám rejt bizonyos kockázatokat, amelyek nem zárhatók teljesen ki a létező biztonsági berendezések révén. Ezért kezelje a megfelelő elővigyázatossággal az elektromos szerszámokat.

Példa további kockázatokra:

- A forgó részek vagy betétszerszámok megérintése.
- A szétrepülő munkadarabok vagy részek okozta sérülés.
- Tűzveszély a motor elégtelen szellőztetése esetén.
- Halláskárosodás, ha munka közben nem használ fülvédőt.

A biztonságos szerszámkezelés függ attól is, hogy a kezelő személyzet mennyire ismeri az adott elektromos szerszámot. A megfelelő gépismeretek, illetve a szerszám körültekintő kezelése munka közben segítenek a fennálló kockázatok csökkentésében.

⚠ Vigyázat! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt bocsát ki. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A komoly vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében ajánljuk az orvosi implantátumokat viselő személyek számára, hogy konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt kezelnék az elektromos szerszámot.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1 Munkahelyi biztonság

a **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes**

környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2 Elektromos biztonság

a **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

c **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.

d **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

a **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

b **Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a

kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

d **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

e **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

f **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

4 Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

a **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c **Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

d **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e **A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben**

vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

5 Szerviz

a **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

b Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- A berendezést csak a rendeltetésének megfelelő területen használja.
- Az üzemeltetés közben a berendezést mindig mindkét kezével vezesse és ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.
- A szabadban használt csatlakozó aljzatokat hibaáram-védőkapcsolóval kell felszerelni.
- A forgácsokat és lepattant darabokat járó berendezés mellett sohasem szabad eltávolítani.
- A gépen végzendő munkák megkezdése előtt, a munka szüneteiben és ha a gépet nem használja, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Mindig tartsa távol a csatlakozó kábelt a berendezés munkaterületétől.
- A csatlakozó dugót csak a gép kikapcsolt állapotában dugja be a dugaszoló aljzatba.
- A berendezést esőben vagy nedves környezetben ne használja.

Viseljen védőszemüveget! A lepattogzó vagy kirepülő anyagdarabok veszélyt jelentenek.

Viseljen megfelelő hangtompító fülvédőt.

- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezetbe, vagy satuba befogott munkadarab biztonságosabb, mint a kézzel lefogott munkadarab, és ekkor a kezelő mindkét keze rendelkezésre áll a berendezés biztosabb vezetésére.
- Benedvesített anyagokat, például tapétákat, vagy nedves területeket nem szabad a berendezéssel megmunkálni.
- Ne itassa át a megmunkálásra kerülő felületet oldószert tartalmazó folyadékkal. A megmunkálás során fellépő hőfejlődés mérgező gőzök keletkezéséhez vezethet.
- Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat!
- Tartsa távol a gyerekektől a berendezést és a betétszerszámokat.
- 16 éven aluli személyek a berendezést nem kezelhetik.

- Tartsa be az elektromos kéziszerszámok kezelésére vonatkozó Általános biztonsági előírásokat!

Biztonsági megjelölés

A házon látható szimbólumok jelentése a következő:

Ne távolítsa el a háztartási szemétbe!

Fontos! Tartsa be a Használati útmutatóban foglaltakat!

Viseljen védőszemüveget.

Önkéntes minőségi pecsét „Ellenőrzött biztonság“

A ház duplán védőszigetelt

CE-jel (megfelel az európai biztonsági szabványoknak)

Horvátországi biztonsági megjelölés

7 – Szerelési és beállítási munkák

⚠ FIGYELEM! Minden szerszámcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból!

⚠ FIGYELEM! A szerszám kicseréléséhez viseljen védőkesztyűt! Az éles szerszámok baleseteket okozhatnak!

A szerszámok behelyezése

⚠ FIGYELEM! Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugaszolóaljzatból a csatlakozó dugót!

A 2. ábrán látható módon reteszelje ki a szerszám reteszelő kapcsolót (1).

Ehhez tolja hátra a tolókapcsolót, amíg az "UNLOCK" felirat láthatóvá válik.

A 4. - 7. ábrán látható módon tolja be a betétszerszámot a lyukkal ellátott szárával a szerszámbefogó egységbe (2).

Tolja előre a reteszelő kapcsolót, amíg a "LOCK" felirat láthatóvá válik, hogy reteszelje a szerszámot a berendezésben.

A szerszám kivétele

Állítsa a reteszelő kapcsolót a 2. ábrán látható módon az "UNLOCK" helyzetbe és húzza ki a szerszámot a szerszámbefogó egységből.

Fordulatszám előválasztás

⚠ FIGYELEM! A munkadarab megérintése nélkül állítsa be a löketszámot.

A löketszám-előválasztással (3) a motor fordulatszámát a mindenkori szerszámnak, a megmunkálásra kerülő anyagnak és a mindenkori megmunkálási műveletnek megfelelően fokozatmentesen be lehet állítani:

1. fokozat: **legalacsonyabb löketszám** a preciz finom munkákhoz

MAX fokozat: egmagasabb löketszám nagyobb felületek gyors lemunkálásához.

Az optimális löketszám a megmunkálásra kerülő anyagtól függ, és ezt célszerű gyakorlati próbákkal beállítani.

A munkát mindig a legalacsonyabb fokozattal kezdje, és szükség esetén kapcsoljon át a következő fokozatra.

8 – Üzemeltetés

Dugja be egy 230 V~ dugaszoló aljzatba a hálózati csatlakozó dugót.

⚠ FIGYELEM! Mielőtt hozzáérne az anyaghoz, mindig kapcsolja be a berendezést!

Bekapcsolás

Állítsa a (4) be-/kikapcsolót az "I" helyzetbe. A berendezés az előre kiválasztott löketszámmal működik.

Kikapcsolás

Állítsa a be-/kikapcsolót az "0" helyzetbe.

⚠ FIGYELEM! A berendezést csak akkor tegye le a kezéből, ha az már teljesen leállt!

9 – Működési mód

- A 3. ábrának megfelelően a készüléket mindig mindkét kézzel vezesse.
- Mindig a testétől eltávolodó irányban dolgozzon
- A munkát kis szögben és a készülékre gyakorolt kis nyomással kell megkezdeni.
- A lökésszerű mozgás csak a megmunkálásra kerülő anyagra való nyomás felépülésekor indul meg. Így a szerszámot pontosan lehet pozicionálni.

⚠ FIGYELEM! A berendezésre gyakorolt túl nagy nyomás, egy túl nagy megmunkálási szög és túl éles sarkú betétszerszámok megsérthetik az alapot!

⚠ FIGYELEM! A kirepülő anyagdarabok a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket egyaránt veszélyeztethetik! Ezért ezek mindegyikének védőszemüveget kell viselnie.

A betétszerszám és a berendezés használat közben felmelegedhet.

Ne terhelje túl a berendezést és tartson időnként lehűlési szüneteket.

Betétszerszámok

a) Hántoló (4. ábra)

A kemény alapokon, például betonon, esztrichen, stb. végzendő munkákhoz. Textilből, PVC-ből és parafából készült padlóburkolatok eltávolítására. Ragasztóanyag, gipsz- és vakolatmaradékok eltávolítására. Ügyeljen a szerszám helyes felszerelésére.

b) Spakli (5. ábra)

Puha alapokon, például fán, vagy érzékeny felületeken, mint például műanyagon vagy üvegen végzendő munkákhoz. Festék és szilikonmaradékok üvegről, csempe- és műanyaglapokról való eltávolítására, ragasztóanyag- és festékmaradékoknak a fapadlóról való eltávolítására és kisimítására.

c) Univerzális kés (6. ábra)

Ablak-kitt, ablak- és ajtórésekben található tömítőanyagok eltávolítására. Ügyeljen a szerszám helyes felszerelésére.

d) Laposvéső (7. ábra)

Rövidszálas puhafa anyagokban, mint jegenye és hárs, végzendő faragómunkákhoz. Nehezen hozzáférhető helyeken végzendő hántolási munkákhoz. Ügyeljen a szerszám helyes felszerelésére.

További tartozékok

További tartozékok, valamint tartalék szerszámok a barkácsboltokban kaphatók.

10 – Karbantartás és környezetvédelem

⚠ FIGYELEM! Minden karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót!

A szerszámok megélesítése

Az élekkel ellátott betétszerszámokat a munka megkönnyítésére állandóan utána kell élesíteni. Ehhez fogja be a szerszámot a berendezésbe és vezesse rá a csiszolt oldalával a csiszoló közegre.

Csiszológép (8. ábra)

Dolgozzon korundtárcsával és használjon nedves csiszolást.

Kerülje el a csiszolási felület kék elszíneződését, mert ellenkező esetben a szerszám keménysége lecsökkenhet. Vegye figyelembe a forgásirányt!

Szalagos csiszológép (9. ábra)

Csak stacioner üzemben működő berendezéseket használjon. Fogjon be finom szemcsenagyságú (80 – 120) csiszolószalagot. Vegye figyelembe a szalag mozgásirányát!

Tisztítás

- A berendezés házát csak egy benedvesített ruhával szabad megtisztítani – oldószert nem szabad használni! Ezután alaposan szárítsa meg.
- A berendezés szellőzőréseit tartsa mindig tisztán.
- Távolítsa el a maradék ragasztóanyagokat és szennyeződéseket a betétszerszámokról.

⚠ FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2002/96 EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.

- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.

- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.

- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

⚠ FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet!

⚠ FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.

- Mi a szavatosság lejárta után is szivesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 84

HR Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja

UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

	Stranica
1 – Obujam isporuke	84
2 – Tehničke informacije	84
3 – Sastavni dijelovi	85
4 – Upotreba u skladu s namjenom	85
5 – Opće sigurnosne upute	86
6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj	88
7 – Montaža i podešavanje	89
8 – Pogon	90
9 – Način rada	90
10 – Održavanje i zaštita okoliša	91
11 – Servisne napomene	92

1 – Opseg isporuke

- 1 Električno strugalo
- 4 Električni strugač
- Upute za rukovanje
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Opskrba strujom	230 V~/50 Hz
Nazivni prijem	220 W
Broj podizaja	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Podizaj	2 mm
Dovod	300 cm
Težina	1,2 kg

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Nesigurnost u mjerenju: K_{pA}: 3 dB
K_{wA}: 3 dB.

Vibracije šake/ruke

a_h: 4,6 m/s^2,
Nesigurnost u mjerenju K: 1,8 m/s^2.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti odgovaraju EN 60745.

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se koristiti za usporedbu električnog alata sa drugim.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu utjecaja.

⚠ POZOR!Vrijednost emisije vibracija se i za vrijeme korištenja električnog ured-aja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi.

Za zaštitu poslužitelja se moraju utvrditi sigurnosne mjere. Utjecaj se pri tome procjenjuje uz uzimanje u obzir stvarnih uvjeta korištenja. (Pri tome se trebaju uzeti u obzir svi udjeli pogonskog ciklusa, znači i vremena, u kojima je alat isključen i ona, u kojima je ured-aj uključen, ali radi bez opterećenja).

3 – Sastavni dijelovi

1 Sklopka za aretiranje alata
2 Držač za alat
3 Predbiranje broj podizaja
4 Sklopka za uključivanje/isključivanje
5 Kućište
6 Priključni kabel
7 Strugač
8 Lopatica za izglad-ivanje
9 Univerzalni nož
10 Ubodno dlijeto

4 – Namjenska uporaba

Područje primjene

Skidanje zidnih i podnih obloga. Skidanje ostataka boje i ljepila. Ravnanje neravnih ploha. Rezbarenje mekanog drva. Svi drugi načini primjene su izričito isključeni. Kod alata koji se koriste se treba obratiti pozornost na dotične upute proizvod-ača, upute za upotrebu itd.

⚠ POZOR! Ured-aj nije prikladan za odbijanje pločica i drvenih obloga.

Ovaj uredjaj namijenjen je za kućnu uporabu.

Ovaj ured-aj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim fizičkim senzoričkim ili umnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, jedino, ako ih nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za korištenje ured-aja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ured-ajem.

⚠ POZOR! Zahvati u dijelove stroja izvan namjenske primjene dovode do gubitka prava na jamstvo.

Nenamjenska uporaba

Svaka primjena ured-aja, koja nije navedena u poglavlju "namjenska uporaba" vrijedi kao nenamjenska uporaba.

Način upotrebe, koji nije predvid-en za električni alat, može prouzrokovati opasnosti i ozljede. Nemojte koristiti pribor, koji nije specijalno predvid-en za ovaj električni alat.

Činjenica da pribor možete pričvrstiti na Vašem električnom alatu ne jamči Vam sigurnu upotrebu.

Dozvoljeni broj okretaja priključnog alata mora biti najmanje jednak najvećem broju okretaja naznačenom na električnom alatu. Pribor, koji se okreće brže nego što je dozvoljeno, može puknuti ili biti izbačen.

Postoji opasnost od ozljede. Za sva oštećenja stvari kao i ozljede ljudi, koje su nastupile zbog pogrešnog korištenja, odgovara korisnik ured-aja.

Korištenjem drugih tj. neoriginalnih grad-evinskih elemenata na stroju propada jamstvo od strane proizvod-ača.

Preostali rizici:

Uputa za uporabu ovog električnog alata sadrži opširne upute za siguran

rad sa električnim alatima. Ipak svaki električni alat skriva odred-ene preostale rizike, koji se i kroz postojeće zaštitne naprave ne mogu u potpunosti isključiti. Stoga električne alate uvijek koristite sa dovoljno opreza.

Preostali rizici primjerice mogu biti:

- dodirivanje rotirajućih dijelova ili električnih alata.
- ozljeda kroz izbačene izratke ili dijelove izratka.
- opasnost od požara kod nedovoljne ventilacije motora.
- utjecaj na sluh kod dužeg rada bez štitnika za uši.

Siguran rad ovisi i o tome, koliko je osoblje koje upravlja upoznato sa korištenjem dotičnog električnog alata! Odgovarajuće poznavanje stroja i oprezno ponašanje prilikom rada pomažu smanjenju postojećih preostalih rizika.

⚠ **UPOZORENJE! Ovaj električni ured-aj za vrijeme rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod odred-enim okolnostima može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate.** Da bi se smanjila opasnost ozbiljnih ili smrtnih ozljeda, osobama sa medicinskim implantatima preporuča se prije posluživanja električnog ured-aja da se posavjetuju sa Vašim liječnikom i proizvod-ačem medicinskog implantata.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima

⚠ **PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.** Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

1 Radno mjesto

a **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.

b **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

2 Električna sigurnost

a **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.

c **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.

d **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

f **Ukoliko se pogon električnog uredaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog odara.

3 Zaštita osoba

a **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

b **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

c **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

d **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

e **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

f **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

h **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

4 Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

a **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit

ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

d **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte a popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

f **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

g **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

5 Servis

a **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

- Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvodjač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

- Stroj koristiti samo u području uporabe za koje je namijenjen.
- Za vrijeme pogona stroj uvijek držite s obje ruke i zauzmite siguran položaj.
- Utičnice u vanjskim područjima moraju biti opremljene zaštitnim sklopkama struje kvara.
- Strugotine ili trijeske se nikako ne smiju uklanjati dok stroj radi.
- Prije radova na stroju, u radnim stankama i ako stroj ne koristite iskopčajte utikač iz utičnice.
- Priključni kabel uvijek držite dalje od područja djelovanja.
- Stroj samo ako je isključen priključiti na utičnicu.
- Ured-aj ne koristiti na kiši ili u vlažnoj okolini.

Nositi zaštitne naočale! Opasnost od ozljeda kroz odlomljene ili vitlajuće dijelove izratka.

Nosite prikladnu zaštitu za sluh.

- Osigurajte izradak. Alat koji je zategnut u steznoj napravi ili u škripcu u sigurnijem je položaju već ako ga Vi držite rukom, a na taj način su Vam obje ruke slobodne za sigurno upravljanje strojem.
- Nemojte obrad-ivati navlažene materijale kao npr. tapete ili vlažna područja.
- Površine koje se trebaju obraditi ne namačite tekućinama koje sadrže otapala. Razvoj topline prilikom obrade može stvoriti otrovne pare.
- Nemojte obrad-ivati materijal koji sadrži azbest!
- Ured-aj i alat koji koristite držite dalje od djece.
- Osobe mlad-e od 16 godina ne smiju posluživati stroj.
- Obratiti pozor na opće sigurnosne upute koje vrijede za korištenje električnih alata!

Sigurnosna oznaka

Simboli na kućištu imaju sljedeće značenje:

Ne zbrinjavajte s kućanskim otpadom!

Važno! Slijediti uputu za uporabu!

Nosite zaštitne naočale.

Dobrovoljna oznaka kakvoće „provjerena sigurnost“

Kućište je dvostruko zaštitno izolirano.

CE znak (skladnost sa europskim sigurnosnim normama)

Sigurnosna oznaka za Hrvatsku

7 – Montaža i podešavanje

⚠ POZOR! Prije svake zamjene alata iskopčajte mrežni utikač!

⚠ POZOR! Prilikom zamjene alata nosite zaštitne rukavice! Opasnost od ozljede oštrim alatima.

Umetnuti alate

⚠ POZOR! Isključiti ured-aj, iskopčati mrežni utikač.

Deblokirati sklopku za aretiranje alata (1) prema slici 2.

Za to gurajte kliznu skopku straga dok se ne vidi natpis "UNLOCK".

Alate koje koristite prema slikama 4–7 sa stranom na kojoj se nalaze rupe do graničnika gurnite u držač za alat (2).

Sklopku za aretiranje za aretiranje alata u ured-aj gurajte naprijed dok se ne vidi natpis „LOCK“.

Izvaditi alat

Sklopku za aretiranje prema slici 2 postavite na „UNLOCK“ i alat izvadite iz držača za alat.

Predbiranje broja okretaja

⚠ POZOR! Broj podizaja podesite bez kontakta s materijalom.

ELECTRONIC

Sa predbiranjem broja podizaja (3) se broj okretaja motora kontinuirano može prilagoditi na dotični alat, izradak i na dotični rad.

1. Stupanj: **najmanji broj podizaja** za precizne fine radove

MAX. stupanj: **najveći broj podizaja** za brzo struganje velikih površina.

Optimalni broj podizaja ovisi o materijalu i trebao bi se individualno pronaći kroz praktične pokušaje.

Uvijek započnite sa najnižim stupnjem i po potrebi odaberite sljedeći viši stupanj.

8 – Pogon

Mrežni utikač utaknuti u utičnicu od 230 V~.

⚠ POZOR! Stroj uvijek uključite prije kontakta s materijalom!

Uključivanje

Sklopku za uključivanje/isključivanje (4) uklopite na „I“. Ured-aj radi s prethodno odabranim brojem podizaja.

Isključivanje

Sklopku za uključivanje/isključivanje uklopite na „0“.

⚠ POZOR! Ured-aj ispustite iz ruku tek nakon što se potpuno zaustavi!

9 – Način rada

- Ured-aj s obje ruke vodite prema slici 3.
- Uvijek radite od tijela.
- Započnite s plitkim kutom postavljanja i laganim pritiskom.
- Podizaji započinju tek pritiskom na materijal koji se treba obraditi. Na taj način se omogućava točno postavljanje alata.

⚠ POZOR! Preveliki pritisak, prestrmi kut podešavanja i oštri alat koji se koristi mogu oštetiti podlogu!

⚠ POZOR! Opasnost od ozljede kroz vitlajuće dijelove za korisnika i za osobe koje se nalaze u blizini! Sve te osobe trebaju nositi zaštitne naočale.

Alat koji se koristi i ured-aj se za vrijeme korištenja mogu zagrijati.

Ured-aj nemojte preopteretiti i povremeno napravite stanke za hlađenje.

Alati koji se koriste

a) Strugač (slika 4)

Za radove na tvrdim podlogama kao npr. beton, lijevani pod itd. za skidanje podnih obloga od tekstila, plastike i pluta. Uklonite ljepilo, ostatke gipsa i žbuke. Obratite pozornost na ispravnu montažu alata.

b) Lopatica za izglad-ivanje (slika 5)

Za rad na mekanim podlogama kao npr. drvu ili na osjetljivim površinama kao što

je plastika ili staklo. Za skidanje ostataka boje i silikona sa stakla, pločica i plastičnih ploča, glad-enje i skidanje ljepila i ostataka boje s drvenih podova.

c) Univerzalni nož (slika 6)

Za uklanjanje kita za prozore, materijala za fuge iz prozorskih fuga, pregiba vrata. Pazite na ispravnu montažu alata.

d) Udarno dlijeto (slika 8)

Za radove rezbarenja na mekanom drvu kratkih vlakana kao što je drvo topole i lipe. Za radove struganja na kompliciranim mjestima. Pazite na ispravnu montažu alata.

Drugi pribor

Drugi pribor kao što je rezervni alat možete dobiti u trgovini za kućne popravke.

10 – Održavanje i zaštita okoliša

⚠ POZOR! Prije svih radova održavanja isključite ured-aj i iskopčajte mrežni utikač!

Oštrenje alata

Zamjenski alati s oštricama se uvijek trebaju dodatno oštriti kako bi se mogli postići dobri radni rezultati. U tu svrhu alat stegnuti u ured-aj i s naoštrenom stranom primaknuti mediju za rezanje.

Stroj za brušenje (slika 8).

Radite sa korund pločom i u mokrom brušenju.

Izbjegavajte plavo obojenje površine koju brusite, kako ne biste utjecali na tvrdoću alata. Obratite pozor na smjer hoda!

Tračna brusilica (slika 9).

Koristite samo ured-aje koji se stacionarno koriste. Zategnite brusnu traku s granuliranjem (80-120). Obratite pozornost na smjer hoda trake!

Čišćenje

- Kućište stroja očistite samo vlažnom krpom – nemojte koristiti otapala! Nakon toga ga dobro osušite.
- Ventilacijske otvore stroja uvijek držite čiste.
- Ostatke ljepila i prljavštinu uklonite s alata koje koristite.

Zbrinjavanje

⚠ POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2002/96 EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.

Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

11 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.

- MeisterCRAFT aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za ćišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.

- MeisterCRAFT aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.

- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.

- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.

⚠ **VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.**

⚠ **VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis MEISTER-WERKZEUGE ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.**

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.

- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke MeisterCRAFT aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE! Per ridurre il rischio di ferimenti, prima della messa in funzione iniziale leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle insieme con la macchina! In caso di cessione dell'apparecchio ad altri utenti, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Indice

	Pagina
1 – Fornitura standard	93
2 – Informazioni tecniche	93
3 – Componenti	94
4 – Uso conforme	94
5 – Indicazioni di sicurezza generali	95
6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio	98
7 – Montaggio e regolazione	99
8 – Funzionamento	100
9 – Modalità d'uso	100
10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente	101
11 – Indicazioni relative all'assistenza	102

1 – Fornitura standard

- 1 raschietto elettrico
- 4 utensili specifici
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Alimentazione	230 V~/50 Hz
Assorbimento nominale	220 W
Cadenza	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Corsa	2 mm
Cavo	300 cm
Peso	1,2 kg

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,

Incertezza di misura: K_{pA}: 3 dB
K_{wA}: 3 dB.

Vibrazioni mano/braccio

a_h: 4,6 m/s^2,
Incertezza di misura K: 1,8 m/s^2.

Informazioni su rumori/vibrazioni

Misurazioni rilevate conf. EN 60745.

Il valore delle emissioni delle vibrazioni è stato misurato in base a un metodo di prova standard e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni delle vibrazioni può essere usato anche per una valutazione preliminare del danno.

⚠ ATTENZIONE! Durante l'uso dell'utensile elettrico, il valore delle emissioni delle vibrazioni può differire dal valore indicato a seconda del tipo e modo di utilizzo dell'utensile.

Si devono adottare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore. In questo caso la valutazione del danno avviene tenendo conto delle condizioni d'impiego effettive. (Si devono considerare tutte le parti del ciclo di funzionamento, cioè anche i tempi nei quali l'utensile è disinserito e quelli nei quali è sì acceso, ma funziona senza carico).

3 – Componenti

1 Interruttore di arresto dell'utensile
2 Portautensile
3 Preselezione della cadenza
4 Interruttore acceso/spento
5 Corpo
6 Cavo di collegamento
7 Raschietto
8 Spatola
9 Coltello universale
10 Scalpello da legno

4 – Uso conforme

Campo d'impiego

Rimozione di rivestimenti per pareti e pavimenti. Rimozione di resti di colore e sostanze adesive. Livellamento di irregolarità. Lavori di intaglio su legni morbidi. Viene espressamente escluso qualsiasi altro tipo d'impiego. Per quanto riguarda gli utensili specifici, si devono osservare le rispettive istruzioni del produttore, istruzioni di applicazione, ecc.

⚠ ATTENZIONE! L'apparecchio non è idoneo per staccare le piastrelle ed i rivestimenti in legno!

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate dalle persone addette alla loro sicurezza o non ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo.

⚠ ATTENZIONE! Interventi alla macchina non conformi all'uso previsto comportano la perdita del diritto alla garanzia.

Uso non conforme alle disposizioni

Tutti gli impieghi dell'apparecchio non indicati nel capitolo "Uso conforme alle disposizioni" vengono considerati non appropriati.

Gli utilizzi per i quali l'utensile elettrico non è progettato, possono causare pericoli e lesioni. L'uso di accessori non appositamente progettati per questo utensile elettrico è vietato.

Il fatto che un accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico non garantisce un uso sicuro.

Il numero di giri consentito dell'accessorio deve corrispondere almeno a quello massimo riportato sull'utensile elettrico. Gli accessori che girano a una velocità maggiore di quella consentita possono rompersi ed essere scagliati nell'ambiente.

Esiste il pericolo di lesioni. Di tutti i danni materiali e a persone riconducibili a un uso non appropriato risponde l'utente dell'apparecchio.

L'utilizzo sulla macchina di altri componenti o di parti non originali fa decadere la garanzia del produttore.

Rischi residui

Le istruzioni per l'uso dell'utensile elettrico contengono indicazioni esaurienti per lavorare in sicurezza.

Ciononostante, ogni utensile elettrico è fonte di determinati rischi residui che non possono essere esclusi completamente neanche attraverso i dispositivi di protezione esistenti. Usare quindi gli utensili elettrici con la dovuta attenzione.

Rischi residui possono essere p. es.:

- Contatto con parti rotanti o attrezzi
- lesioni dovute a pezzi in lavorazione o parti di essi scagliati nell'ambiente
- pericolo d'incendio in caso di ventilazione insufficiente del motore
- danni all'udito in caso di lavoro senza appropriate protezioni.

La sicurezza del lavoro dipende anche dalla familiarità del personale di servizio con l'uso del relativo utensile elettrico! Un'adeguata conoscenza della macchina e un comportamento accorto durante il lavoro aiutano a minimizzare i rischi residui esistenti.

⚠ **AVVERTENZA! Durante il funzionamento, questo utensile elettrico genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze, questo campo può disturbare impianti medici attivi o passivi.** Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, consigliamo le persone con impianti medici di consultare il loro medico e il produttore di tali impianti, prima di usare l'utensile elettrico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 Stazione di lavoro

a **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f **Se è inevitabile utilizzare l'utensile elettrico in ambiente umido, si deve utilizzare un salvavita.** L'impiego del salvavita evita il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza di persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

b **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

c **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

d **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

f I**ndossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

h **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti**

istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Assistenza

a **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

b Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Utilizzare la macchina esclusivamente nel settore d'impiego conforme alle prescrizioni.
- Durante l'esercizio, tenere sempre la macchina con tutte e due le mani ed assumere una posizione che garantisca la sicurezza.
- Le prese di corrente nel settore esterno devono essere dotate di interruttori di sicurezza per correnti di dispersione.
- I trucioli e le schegge non possono mai essere rimossi quando la macchina é in funzione.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina, durante gli intervalli di lavoro ed in caso di non utilizzo, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Tenere sempre il cavo di collegamento lontano dal campo di azione della macchina.
- Collegare la macchina alla presa di corrente solo quando essa è disattivata.
- Non usare l'apparecchio in caso di pioggia o in presenza di forte umidità.

Indossare occhiali di protezione! Pericolo d'infortunio causato dalle schegge e dai pezzi volanti di materiale staccato.

Indossare dispositivi idonei per la protezione dell'udito.

- Bloccare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare tenuto fermo per mezzo di un dispositivo di bloccaggio o di una morsa a vite è più sicuro rispetto ad un pezzo tenuto fermo manualmente e ciò consente di avere entrambe le mani libere per controllare la macchina in modo da garantire la sicurezza.
- Non lavorare materiali inumiditi, per esempio carta da parati o settori che presentano forte umidità.
- Non impregnare le superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi. Lo sviluppo di calore che si verifica in occasione della lavorazione può generare vapori tossici.
- Non lavorare materiali che contengono amianto!

- Tenere l'apparecchio e gli utensili specifici lontani dalla portata dei bambini.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non possono usare la macchina.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici!

Contrassegni di sicurezza

I simboli sul corpo hanno il seguente significato:

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici!

Importante! Tenere conto delle istruzioni per l'uso!

Indossare occhiali di protezione

Sigillo di qualità volontario „Sicurezza controllata"

Il corpo è dotato di un isolamento di protezione doppio

Contrassegno CE (conformità con le norme di sicurezza europee)

Contrassegno di sicurezza per la Croazia

7 – Montaggio e regolazione

⚠ ATTENZIONE! Prima di sostituire l'utensile, staccare la spina dalla presa di corrente!

⚠ ATTENZIONE! Indossare i guanti protettivi durante el cambio dell'utensile! Pericolo di infortunio causato da utensili che presentano spigoli vivi!

Inserimento degli utensili

⚠ ATTENZIONE! Disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente!

Sbloccare l'interruttore di arresto dell'utensile (1) come indicato nella figura 2.

A questo scopo spingere all'indietro l'interruttore scorrevole fino a quando non si può vedere la scritta "UNLOCK".

Spingere l'utensile specifico con il gambo forato nel portautensile (2) fino al punto di arresto, come indicato nelle figure 4 a 7.

Spingere in avanti l'interruttore di arresto (si può vedere la scritta "LOCK"), per bloccare l'utensile nell'apparecchio.

Rimozione degli utensili

Portare l'interruttore di arresto sulla posizione "UNLOCK" come indicato nella figura 2 ed estrarre l'utensile dal portautensile.

Preselezione del numero di giri

⚠ ATTENZIONE! Eseguire la regolazione della cadenza senza contatto con il materiale.

Per mezzo della preselezione della cadenza (3) è possibile adeguare (senza livelli) il numero di giri del motore, in base al rispettivo utensile, al rispettivo materiale ed in corrispondenza dell'attività svolta:

Livello 1: **cadenza minima** per i lavori di precisione

Livello MAX: **cadenza massima** per l'asportazione rapida su grandi superfici.

La cadenza ottimale dipende dal materiale e dovrebbe essere determinata individualmente, sulla base di prove pratiche.

Cominciare sempre dal livello più basso e selezionare il livello immediatamente superiore in caso di necessità.

8 – Funzionamento

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica 230 V~.

⚠ ATTENZIONE! Attivare la macchina sempre prima che essa venga a contatto con il materiale!

Accensione

Premere l'interruttore On/Off (4) sulla posizione "I". L'apparecchio funziona con la cadenza precedentemente selezionata.

Spegnimento

Premere l'interruttore On/Off sulla posizione "0".

⚠ ATTENZIONE! Posare l'apparecchio solo quando esso é completamente fermo!

9 – Modalità d'uso

- Tenere l'apparecchio sempre con entrambe le mani, come indicato nella figura 3.
- Lavorare sempre in direzione contraria a quella del corpo.
- Cominciare con un angolo di incidenza piatto e con una pressione di spinta ridotta.
- Il movimento della corsa viene applicato sul materiale da lavorare soltanto quando si esercita una pressione. In questo modo viene reso possibile un posizionamento esatto dell'utensile.

⚠ ATTENZIONE! Una pressione di spinta eccessiva, un angolo di incidenza troppo inclinato e utensili che presentano spigoli vivi possono danneggiare la superficie di fondo!

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di infortunio per l'utente e per le persone che si trovano nelle vicinanze causato dai pezzi di materiale volanti! Tutte queste persone dovrebbero indossare occhiali protettivi.

L'utensile specifico e l'apparecchio potrebbero riscaldarsi nel corso dell'impiego.

Non sovraccaricare l'apparecchio e prevedere di tanto in tanto delle pause per il suo raffreddamento.

Utensili

a) Raschietto (Fig. 4)

Per lavori su superfici di fondo dure, per esempio calcestruzzo, pavimenti continui, ecc. Per staccare rivestimenti di pavimenti in materiale tessile, PVC e sughero. Per rimuovere materiali adesivi e resti di gesso e di malta. Assicurarsi che il montaggio degli utensili sia eseguito correttamente.

b) Spatola (Fig. 5)

Per lavori eseguiti sulle superfici di fondo morbide, per esempio il legno, oppure su

superfici sensibili, come materiale plastico e vetro. Per rimuovere resti di vernice e silicone da vetro, piastrelle e pannelli in plastica, nonchè per livellare e rimuovere resti di materiale adesivo e di vernice da pavimenti in legno.

c) Coltello universale (Fig. 6)

Per rimuovere il mastice delle finestre ed il materiale di assemblaggio dalle giunture delle finestre e dagli stipiti delle porte. Assicurarsi che il montaggio degli utensili sia eseguito correttamente.

d) Scalpello da legno (Fig. 7)

Per lavori di intaglio su legni morbidi dalla fibra corta come il legno di pioppo e di tiglio. Per i lavori di raschiamento su punti difficili. Assicurarsi che il montaggio degli utensili sia eseguito correttamente.

Ulteriori accessori

Ulteriori accessori ed utensili sostitutivi sono disponibili nei negozi specializzati del settore del fai da te.

10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni lavori di manutenzione, disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente!

Affilatura degli utensili

Gli utensili specifici dotati di lama devono sempre essere riaffilati allo scopo di ottenere buoni risultati di lavoro. A questo scopo l'utensile deve essere bloccato nell'apparecchio ed essere condotto verso lo strumento di rettifica con il lato rettificato.

Macchina rettificatrice (Fig. 8.)

Lavorare con abrasivo al corindone e con la rettifica a umido.

Evitare che le superfici di rettifica assumano una colorazione blu, allo scopo di non pregiudicare la durezza degli utensili. Tenere conto della direzione di rotazione!

Rettificatrice a nastro (Fig. 9)

Utilizzare esclusivamente apparecchi ad impiego stazionario. Montare un nastro abrasivo con grana fine (80 - 120). Tenere conto della direzione di rotazione della nastro!

Pulizia

- Pulire la carcassa dell'apparecchio solo con un panno umido – non utilizzare solventi! Quindi asciugarlo bene.
- Mantenere sempre pulite le fessure di ventilazione della macchina.
- Rimuovere i resti di sostanze adesive e la sporcizia dagli utensili specifici.

⚠ ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2002/96 CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.

Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere

separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.

- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

⚠ IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	103
2 – Technische informatie	103
3 – Onderdelen	104
4 – Bedoeld gebruik	104
5 – Algemene veiligheidstips	105
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	108
7 – Montage en instelwerkzaamheden	109
8 – Gebruik	110
9 – Werkwijze	110
10 – Onderhoud en milieubescherming	111
11 – Servicetips	111

1 – Omvang van de levering

- 1 elektrische krabber
- 4 stuks applicatiegereedschap
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	220 W
Aantal slagen	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Slag	2 mm
Netsnoer	300 cm
Gewicht	1,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Meetonzekerheid: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Hand-/armtrillingen

a_h: 4,6 m/s^2,
Meetonzekerheid K: 1,8 m/s^2.

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 60745.

De opgegeven trilemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testprocédé gemeten en kan als vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander gebruikt worden.

De opgegeven trilemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de schade gebruikt worden.

⚠ LET OP! De trilemissiewaarde kan tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap van de opgegeven waarde verschillen, in functie van de manier waarop het gereedschap gebruikt wordt.

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden. Hierbij gebeurt de inschatting van de schade rekening houdend met de werkelijke gebruiksomstandigheden. (Daarbij moet rekening gehouden worden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, d.w.z. ook periodes waarin het gereedschap uitgeschakeld is en periodes waarin het wel ingeschakeld is, maar zonder belasting loopt.)

3 – Onderdelen

1 Gereedschapvergrendelschakelaar
2 Gereedschapsopname
3 Voorinstelling van het aantal slagen
4 Aan-/Uitschakelaar
5 Huis
6 Aansluitsnoer
7 Krabber
8 Spatel
9 Universeel mes
10 Steekbeitel

4 – Bedoeld gebruik

Toepassingsgebied

Verwijderen van muur- en vloer-bedekkingen. Verwijderen van verf- en lijmresten. Gladmaken van oneffenheden. Snijwerkzaamheden in zacht hout. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden. Bij het applicatiegereedschap moeten de desbetreffende opmerkingen van de fabrikant, opmerkingen over de toepassing etc. in acht worden genomen.

⚠ LET OP! Het apparaat is niet geschikt voor het afslaan van tegels en houten betimmeringen!

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

⚠ LET OP! Ingrepen in de machine buiten het bedoeld gebruik leiden tot het verlies van de aanspraak op garantie.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Reglementair gebruik' vermeld worden, gelden als niet-reglementair gebruik.

Toepassingen waarvoor het elektrogereedschap niet voorzien is, kunnen gevaarlijke situaties en letsels veroorzaken. Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit elektro-gereedschap voorzien zijn.

De mogelijkheid om het accessoire op het elektrogereedschap te bevestigen, garandeert geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzet-gereedschap moet ten minste zo hoog zijn als het op het elektrogereedschap vermelde maximale toerental. Toebehoren die sneller draaien dan toegelaten, kunnen breken en in het rond vliegen.

Er bestaat verwondingsgevaar. Voor alle daaruit voortvloeiende zaakschade zoals persoonlijke schade die het gevolg is van verkeerd gebruik is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruik van andere resp. niet-originele onderdelen aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrogereedschap bevat uitgebreide instructies om veilig te werken. Toch draagt ieder elektrogereedschap bepaalde restrisico's in zich, die ook door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet volledig uitgesloten kunnen worden. Bedien elektrogereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende delen of inzetgereedschap.
- Verwonding door in het rond vliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorschade bij werken zonder gehoorbescherming.

Veilig werken hangt ook af van de mate waarin het bedieningspersoneel vertrouwd is met het respectievelijke elektrogereedschap! Overeenkomstige machinekennis en omzichtig handelen tijdens het werk helpen bestaande restrisico's te verminderen.

⚠ **WAARSCHUWING! Dit elektrogereedschap wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden.** Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat advies te vragen, voor het elektrogereedschap gebruikt wordt.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereed-schappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.**

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheids-bril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroom-voorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor

andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- De machine alleen voor het toepassingsgebied gebruiken waarvoor deze bestemd is.
- Tijdens het gebruik de machine altijd met beide handen vasthouden en stevig gaan staan.
- Stopcontacten buiten moeten met aardlekschakelaars uitgerust zijn.
- Spanen of splinters mogen nooit met een draaiende machine worden verwijderd.
- Vóór alle werkzaamheden aan de machine, gedurende pauzes tijdens het werk en als het apparaat niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer altijd buiten het werkbereik houden.
- Machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- Het apparaat niet bij regen of vocht gebruiken.

Veiligheidsbril dragen! Gevaar voor letsel door afsplinterende of rondvliegende materiaaldeeltjes.

Draag oorbeschermers. De invloed van lawaai kan verlies van het gehoor veroorzaken.

- Zet het werkstuk vast. Een met spaninrichtingen of met een bankschroef vastgezet werkstuk wordt beter vastgehouden dan met uw hand en u heeft beide handen vrij voor een veilig geleiden van de machine.
- Bewerk geen vochtig gemaakte materialen, bijv. behang of vochtige bereiken.
- Drenk de te bewerken vlakken niet in oplosmiddelhoudende vloeistoffen. De warmteontwikkeling tijdens de bewerking kan giftige dampen veroorzaken.
- Geen asbesthoudend materiaal bewerken!
- Apparaat en applicatiegereedschap uit de buurt van kinderen houden.
- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap in acht nemen!

Veiligheidsidentificatie

De symbolen op de behuizing hebben de volgende betekenis:

Niet bij het huisvuil gooien!

Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!

Draag een veiligheidsbril.

Vrijwillig kwaliteitskenmerk „geprüfte Sicherheit“ (gecontroleerde veiligheid)

Behuizing heeft een dubbele randaarding.

CE-markering (overeenstemming met Europese veiligheidsnormen)

Veiligheidssignalering voor Kroatië

7 – Montage en instelwerkzaamheden

⚠ LET OP! Trek vóór elk wisselen van het gereedschap de stekker uit het stopcontact!

⚠ LET OP! Bij het verwisselen van gereedschappen veiligheidshandschoenen dragen! Gevaar voor letsel door gereedschap met scherpe kanten.

Gereedschap plaatsen

⚠ LET OP! Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact!

Gereedschapvergrendelschakelaar (1) zoals in Afb. 2 getoond ontgrendelen.

Daarvoor de schuifschakelaar naar achteren schuiven tot de tekst "UNLOCK" zichtbaar is.

Applicatiegereedschap zoals in Afb. 4 t/m 7, met de geperforeerde schacht tot aan de aanslag in de gereedschapopname (2) schuiven.

Vergrendelschakelaar naar voren schuiven, tekst "LOCK" is zichtbaar om het gereedschap in het apparaat te vergrendelen.

Gereedschap eruit nemen

Vergrendelschakelaar zoals in Afb. 2 op "UNLOCK" zetten en het gereedschap uit de gereedschapsopname trekken.

Voorinstelling van het aantal slagen

⚠ LET OP! Het aantal slagen instellen zonder dat het apparaat contact met het materiaal heeft.

Met de voorinstelling van het aantal slagen (3) kan het toerental van de motor aan het ingezette gereedschap, het materiaal alsmede aan de gewenste activiteit traploos worden aangepast.

Niveau 1: **laagste aantal slagen** voor nauwlettende, fijne werkzaamheden

Niveau MAX: **hoogste aantal slagen** voor snelle materiaalverwijdering op grotere vlakken.

Het optimale aantal slagen is afhankelijk van het materiaal en dient door praktische proeven individueel te worden bepaald.

Begin altijd met het laagste niveau en kies indien nodig het eerstvolgende hogere niveau.

8 – Gebruik

Netstekker in een stopcontact 230 V~ steken.

⚠ LET OP! Machine altijd vóór contact met het te bewerken materiaal aanzetten!

Inschakelen

Aan-/Uitschakelaar (4) op "I" drukken. Het apparaat draait met het vooringesteld aantal slagen.

Uitschakelen

Aan-/Uitschakelaar op "0" drukken.

⚠ LET OP! Het apparaat pas wegleggen nadat het volledig tot stilstand is gekomen!

9 – Werkwijze

- Apparaat met beide handen geleiden, zoals in Afb. 3 getoond.
- Altijd van het lichaam weg werken.
- Met een vlakke aanzethoek en weinig aandrukkracht beginnen.
- De slagbeweging begint pas bij druk op het te bewerken materiaal. Daardoor wordt een nauwkeurige positionering van het gereedschap mogelijk gemaakt.

⚠ LET OP! Een te hoge aandrukkracht, een te steile aanzethoek en scherpkantig applicatiegereedschap kunnen de ondergrond beschadigen!

⚠ LET OP! Gevaar voor letsel door rondvliegende delen voor de gebruiker en zich in de buurt bevindende personen! Deze dienen allen een veiligheidsbril te dragen.

Het applicatiegereedschap en het apparaat zelf kunnen tijdens het gebruik warm worden.

Het apparaat niet overbelasten en van tijd tot tijd een afkoelpauze inlassen.

Applicatiegereedschap

a) Krabber (Afb. 4)

Voor werkzaamheden op harde ondergronden zoals beton en estrik. Voor het losmaken van vloerbedekkingen van textiel, PVC en kurk. Verwijderen van lijm, gips- en mortelresten. Op de juiste montage van het gereedschap letten.

b) Spatel (Afb. 5)

Voor werkzaamheden op zachte ondergronden zoals hout of op fijne oppervlakken als kunststof of glas. Voor het verwijderen van verf- en siliconenresten, van glas, tegels en kunststof platen, gladmaken en verwijderen van lijm- en verfresten op houten vloeren.

c) Universeel mes (Afb. 6)

Voor het verwijderen van raamkit, voegmateriaal uit beglazingsvoegen, deursponningen. Let op de juiste montage van het gereedschap.

d) Steekbeitel (Afb. 7)

Voor snijwerkzaamheden in kortvezelig zachthout, zoals populier- en lindehout.

Voor krabwerkzaamheden op lastige plekken. Let op de juiste montage van het gereedschap.

Verdere accessoires

Verdere accessoires en vervangende onderdelen zijn in de doe-het-zelfzaak te verkrijgen.

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ LET OP! Vóór alle onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken!

Scherpen van de gereedschappen

Applicatiegereedschap met snijkanten dient altijd nageslepen te worden om voor een goed werkresultaat te zorgen. Daarvoor moet het gereedschap in het apparaat gespannen zijn en met de geslepen kant tegen het slijpmedium worden gehouden.

Slijpmachine (Afb. 8)

Met korundschijf en natslijpen werken.

Blauwe verkleuring van het slijpvlak voorkomen om de hardheid van het gereedschap niet te schaden. Op de draairichting letten!

Bandschuurmachine (Afb. 9)

Uitsluitend op stationair te gebruiken machines werken. Schuurband met fijne korrel (80 tot 120) opspannen. Op de draairichting van de band letten!

Reiniging

- Machinehuis uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddel gebruiken! Vervolgens goed afdrogen.
- Houd de ventilatiesleuven van de machine schoon.
- Lijmresten en vuil van de applicatiegereedschappen verwijderen.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2002/96 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in

het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 113

P

Instruções de operação e indicações de segurança

Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

	Página
1 – Gama de fornecimento	113
2 – Informações técnicas	113
3 – Componentes	114
4 – Utilização adequada	114
5 – Instruções gerais de segurança	115
6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho	118
7 – Trabalhos de montagem e ajuste	119
8 – Utilização	120
9 – Modo de funcionamento	120
10 – Manutenção e protecção do meio ambiente	121
11 – Indicações sobre a assistência técnica	121

1 – Gama de fornecimento

- 1 raspador eléctrico
- 4 ferramentas complementares
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Alimentação de corrente	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	220 W
Número de cursos	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Curso	2 mm
Cabo	300 cm
Peso	1,2 kg

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Incerteza de medição: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Vibrações mão/braço

a_h: 4,6 m/s^2,
Incerteza de medição K: 1,8 m/s^2.

Informações acerca dos ruídos/das vibrações

Valores de medição determinados segundo a EN 60745.

O valor da emissão de vibração indicado foi medido segundo um procedimento de teste normalizado e pode ser utilizado para comparação entre duas ferramentas eléctricas. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado como estimativa preliminar do efeito negativo.

⚠ ATENÇÃO! Durante a utilização da ferramenta eléctrica, o valor da emissão de vibração pode ser diferente do valor indicado, de acordo com a maneira de utilização da ferramenta.

Devem determinar-se as medidas de segurança para protecção do utilizador. Com isto, estima-se o efeito negativo considerando-se as condições reais de utilização. (Para isto, deverão considerar-se todos os componentes do ciclo operacional, ou seja, também os intervalos nos quais a ferramenta está desligada e nos intervalos em que ela está ligada, mas funciona sem carga.)

3 – Componentes

1 Interruptor de bloqueio da ferramenta
2 Alojamento da ferramenta
3 Pré-selecção do número de cursos
4 Interruptor de ligar/desligar
5 Corpo
6 Cabo de ligação
7 Raspador
8 Espátula
9 Lâmina universal
10 Formões

4 – Utilização adequada

Campo de utilização

Remoção de revestimentos de paredes e de soalhos. Remoção de resíduos de tinta e de cola. Polimento de rugosidades. Corte de aparas em madeiras moles. Qualquer outro tipo de utilização é absolutamente proibido. No que diz respeito às ferramentas complementares, devem ser observadas as respectivas indicações do fabricante, instruções de utilização, etc..

⚠ ATENÇÃO! O aparelho não é adequado para a remoção de azulejos e revestimentos em madeira!

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades física, sensorial ou mental restritas, sem experiência e/ou sem conhecimento, excepto quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou quando tiverem recebido dela as instruções sobre como utilizar o aparelho. Tome conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.

⚠ ATENÇÃO! Quaisquer intervenções realizadas na máquina para além da sua utilização adequada conduzem à perda do direito à garantia.

Uso indevido

Todas as aplicações do aparelho para finalidades que não são indicadas no capítulo „uso devido" são consideradas uso indevido.

As aplicações para as quais esta ferramenta eléctrica não está prevista, podem constituir perigos e lesões. Não utilize acessórios que não estiverem previstos especialmente para esta ferramenta eléctrica.

O facto de poder acoplar o acessório à sua ferramenta eléctrica, não significa que a aplicação do mesmo é segura.

A rotação admissível do acessório tem que ser pelo menos igual à rotação máxima indicada na ferramenta eléctrica. Um acessório que gire mais depressa do que é admissível para

esse mesmo, pode quebrar-se e ser expelido.

Perigo de lesões. O utilizador do aparelho é responsável por todos os danos materiais e físicos derivados da aplicação incorrecta desse mesmo.

A aplicação de outras peças ou de peças não-originais na máquina, implica a perda dos direitos de garantia concedidos pelo fabricante.

Riscos residuais

O manual de instruções de funcionamento desta ferramenta eléctrica, contém informações detalhadas para trabalhar com ferramentas eléctricas de modo seguro. No entanto, toda a ferramenta eléctrica encerra perigos residuais que não podem ser excluídos completamente, mesmo com os dispositivos de segurança existentes. Por isso, opere ferramentas eléctricas sempre com a devida precaução.

Riscos residuais podem ser, por exemplo:

- Contacto com peças rotativas ou acessórios.
- Lesões derivadas de material expelido ou de partes do material.
- Perigo de incêndio em caso de ventilação insuficiente do motor.
- Prejudicação da audição ao trabalhar sem protecção dos ouvidos.

O trabalho seguro depende também da familiarização dos operadores com a operação da respectiva ferramenta eléctrica! O conhecimento adequado da máquina e precaução durante o trabalho, contribuem para a minimização dos riscos residuais existentes.

⚠ **ADVERTÊNCIA! Esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode afectar activa ou passivamente implantes médicos.** Para reduzir o perigo de lesões graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico, antes de operarem a ferramenta eléctrica.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1 Local de trabalho

a **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

b **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

2 Segurança eléctrica

a **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

d **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f **Quando não puder evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de corrente diferencial residual.** A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choques eléctricos.

3 Segurança de pessoas

a **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

b **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

c **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o

aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

h **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

4 Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

d **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

e **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser**

executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5 Serviços

a **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

b Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- Utilizar o aparelho única e exclusivamente para o fim a que se destina.
- Durante o funcionamento, segurar sempre o berbequim de percussão com as duas mãos e adoptar uma posição estável.
- Quaisquer tomadas de exterior devem possuir disjuntores de corrente de falha.
- Nunca limpar aparas ou lascas do berbequim de percussão com este em funcionamento.
- Retirar a ficha do berbequim de percussão da tomada antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho, durante as pausas entre trabalhos e quando não estiver a ser utilizado.
- Afastar sempre o cabo de alimentação do campo de acção da ferramenta.
- O aparelho deve estar desligado, quando ligar a ficha à tomada.
- Não utilizar o aparelho à chuva ou em condições húmidas.

Usar óculos de protecção! Perigo de ferimento devido à projecção de aparas ou partes da matéria-prima que se soltem.

Utilizar uma protecção para os ouvidos. O ruído emitido pode provocar a perda da audição.

- Fixe a peça de trabalho. Uma peça é fixada de formar mais segura com dispositivos de aperto ou com tornos de bancada do que apenas com a sua mão e, deste modo, fica com as duas mãos livres para conduzir a máquina com segurança.
- Não processar quaisquer materiais húmidos, por ex. papel de parede ou áreas húmidas.
- As superfícies a trabalhar não devem ser impregnadas com líquidos contendo solventes. A formação de calor durante o processamento pode gerar vapores tóxicos.
- Não processar quaisquer materiais que contenham amianto!
- Manter o aparelho e as ferramentas complementares longe do alcance das crianças.
- O aparelho não deve ser utilizado por menores de 16 anos.
- Respeitar as instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas!

Símbolos de segurança

Os símbolos sobre a carcaça têm o seguinte significado:

Não eliminar estes resíduos juntamente com o lixo doméstico!

Importante! Respeitar as instruções de utilização!

Use óculos de protecção.

Selo facultativo de qualidade „segurança comprovada“

Carcaça com isolamento de segurança duplo

Marca CE (em conformidade com as normas europeias de segurança)

Marcação de segurança para a Croácia

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

⚠ ATENÇÃO! Antes de substituir a ferramenta, deverá desligar a ficha da tomada!

⚠ ATENÇÃO! Nos trabalhos de troca de ferramentas, usar luvas de protecção! Perigo de ferimentos devido a ferramentas com arestas afiadas.

Colocação das ferramentas

⚠ ATENÇÃO! Desligar o aparelho, retirar a ficha eléctrica da tomada!

Desbloquear o interruptor de bloqueio da ferramenta (1) conforme ilustrado na Fig. 2.

Para este efeito, deslocar o interruptor de corrediça para trás, até ficar visível a inscrição "DESBLOQUEAR".

Introduzir a ferramenta complementar conforme as Figs. 4 a 7, até a haste perfurada atingir o batente no alojamento da ferramenta.

Deslocar o interruptor de bloqueio para a frente; a inscrição "BLOQUEAR" fica visível, de modo a permitir bloquear a ferramenta no aparelho.

Retirar a ferramenta

Colocar o interruptor de bloqueio na posição "DESBLOQUEAR", conforme a Fig. 2 e retirar a ferramenta do respectivo alojamento.

Pré-selecção da velocidade de rotação

⚠ ATENÇÃO! Efectuar o ajuste do número de cursos sem contacto com o material.

Através da pré-selecção do número de cursos (3) é possível adequar continuamente a velocidade de rotação do motor à respectiva ferramenta a aplicar, à matéria-prima, assim como à respectiva actividade.

Nível 1: **número mínimo de cursos** para acabamentos precisos

Nível MAX: **número máximo de cursos** para a rectificação rápida de grandes superfícies.

O número ideal de cursos depende do material e deve ser determinado caso a caso, através de experiências.

Começar sempre com o nível mais baixo e, se necessário, passar para os níveis mais elevados.

8 – Utilização

Introduzir a ficha eléctrica numa tomada de 230 V~.

⚠ ATENÇÃO! Ligar sempre a máquina antes do contacto com o material!

Ligar

Premir o interruptor para ligar/desligar (4) em "I". O aparelho funciona sempre com o número de cursos seleccionado anteriormente.

Desligar

Premir o interruptor para ligar/desligar em "0".

⚠ ATENÇÃO! Só se deve pousar o aparelho depois de totalmente parado!

9 – Modo de funcionamento

- Conduzir o aparelho com as duas mãos, conforme a Fig. 3.
- Trabalhar sempre com o aparelho afastado do corpo.
- Começar com um ângulo de incidência plano e com pouca pressão.
- Iniciar o movimento de impacto apenas quando já existe pressão sobre o material a trabalhar. Deste modo, é possível um posicionamento preciso da ferramenta.

⚠ ATENÇÃO! Uma pressão demasiado elevada, um ângulo de incidência demasiado inclinado e ferramentas complementares com arestas afiadas podem danificar a base!

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos para o utilizador e para as pessoas que se encontram nas proximidades devido à projecção de peças! Todas estas pessoas devem usar óculos de protecção.

A ferramenta complementar e o aparelho podem aquecer durante o funcionamento.

Não sobrecarregar o aparelho e efectuar pausas regulares para arrefecimento.

Ferramentas complementares

a) Raspador (Fig. 4)

Para trabalhos sobre superfícies duras, por ex. betão, pavimento, etc.. Para remover revestimentos de soalhos em tecido, PVC e cortiça. Remoção de resíduos de cola, gesso e argamassa. Certificar-se da montagem correcta da ferramenta.

b) Espátula (Fig. 5)

Para trabalhos sobre superfícies suaves, por ex. madeira, ou sobre superfícies delicadas como plástico ou vidro. Para remover resíduos de tinta e de silicone de vidro, azulejos e placas em plástico; para polir e remover resíduos de cola e tinta de soalhos em madeira.

c) Lâmina universal (Fig. 6)

Para a remoção de massa de vidraceiro e material para juntas de juntas de janelas e caixilhos de portas. Certificar-se da montagem correcta da ferramenta.

d) Formões (Fig. 7)

Para o corte de aparas em madeiras moles de fibras curtas, como madeira de choupo e de tília. Para trabalhos de raspagem em pontos difíceis. Certificar-se da montagem correcta da ferramenta.

Outros acessórios

Outros acessórios, assim como ferramentas complementares, podem ser adquiridas em lojas de bricolage.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

⚠ ATENÇÃO! Antes de efectuar quaisquer os trabalhos de manutenção, desligar o aparelho e retirar a ficha de rede da tomada!

Afiar as ferramentas

As ferramentas complementares com lâminas devem ser sempre afiadas, de modo a obter bons resultados no trabalho. Para este efeito, a ferramenta deve ser fixada no aparelho e ser conduzida sobre o dispositivo para afiar com o lado polido.

Lixadeira (Fig. 8)

Trabalhar com disco de corindo e polimento a húmido.

Evitar que a superfície de lixagem adquira uma cor azul, de modo a não prejudicar a dureza da madeira. Respeitar o sentido de marcha!

Lixadeira de fita (Fig. 9)

Apenas para aparelhos operados de modo estacionário. Fixar a fita abrasiva com uma granulação fina (80 a 120). Respeitar o sentido de marcha da fita!

Limpeza

- Limpar a caixa da máquina exclusivamente com um pano húmido – não utilizar solventes! Em seguida, secar bem.
- Manter as frestas de ventilação do aparelho sempre limpas.
- Remover resíduos de cola e sujidade das ferramentas complementares.

⚠ ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2002/96 CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.

Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.

- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

⚠ IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!

⚠ IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERKZEUGE o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.

- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:50 Seite 123

RO Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa

AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

	Pagina
1 – Conţinut	123
2 – Informaţii tehnice	123
3 – Piese componente	124
4 – Utilizare conform scopului prevăzut	124
5 – Indicaţii generale privind siguranţa	125
6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului	128
7 – Montaj şi reglare	129
8 – Funcţionare	129
9 – Mod de lucru	129
10 – Întreţinere şi protecţia mediului	130
11 – Indicaţii privind service-ul	131

1 – Conţinut

- 1 Maşină electrică de răzuit
- 4 scule pentru utilizare
- Instrucţiuni de folosire
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Alimentarea cu curent	230 V~/50 Hz
Consum nominal	220 W
Număr de curse	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Cursă	2 mm
Cablu de alimentare	300 cm
Greutate	1,2 kg

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Incertitudine de măsurare: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Vibraţii la nivelul mâinii şi braţului

a_h: 4,6 m/s^2,
Incertitudine de măsurare K: 1,8 m/s^2.

Informaţii privind zgomotul/vibraţiile

Valori de măsură stabilite conform EN 60745.

Valoarea indicată a emisiei de vibraţii a fost măsurată conform unei proceduri standardizate de testare şi poate fi utilizată pentru a compara o unealtă electrică cu alta. Valoarea indicată a emisiei de vibraţii poate fi utilizată şi pentru o estimare preliminară a daunelor.

⚠ ATENŢIE! Valoarea emisiei de vibraţii poate diferi de valoarea indicată în timpul utilizării uneltei electrice, în funcţie de tipul şi modalitatea în care este utilizată unealta.

Trebuie stabilite măsuri de siguranţă pentru protecţia utilizatorului. Aici are loc estimarea daunelor prin luarea în considerarea a condiţiilor reale de utilizare. (Trebuie avute în vedere aici toate componentele ciclului de utilizare, şi anume, şi perioadele în care unealta este oprită şi acelea, în care aceasta este pornită, dar funcţionează fără sarcină.)

3 – Piese componente

1 Comutator de blocare a sculei
2 Locaş sculă
3 Preselectarea numărului de curse
4 Comutator Pornire/Oprire
5 Carcasă
6 Cablu de racordare
7 Răzuitor
8 Şpaclu
9 Cuţit universal
10 Daltă

4 – Uz conform scopului prevăzut

Domeniu de utilizare

Îndepărtarea acoperirilor de perete şi pardoseală. Îndepărtarea resturilor de vopsea şi adeziv. Netezirea denivelărilor. Lucrări de tăiere a lemnului moale. Orice alte utilizări sunt excluse în mod explicit. La scule, trebuie respectate indicaţiile respective ale producătorului, indicaţiile de aplicare etc.

⚠ ATENŢIE! Aparatul nu este destinat desfacerii dalelor şi panourilor din lemn!

Această sculă este destinată exclusiv uzului casnic.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu deţin experienţa şi/sau cunoştinţele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa acestora sau au primit de la aceasta instrucţiuni pentru utilizarea dispozitivului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a se asigura că aceştia nu se joacă cu dispozitivul.

⚠ ATENŢIE! Intervenţiile la maşină, cu excepţia utilizării regulamentare, duc la anularea dreptului la garanţie.

Utilizarea neconformă destinaţiei prevăzute

Toate aplicaţiile cu aparatul care nu sunt menţionate în capitolul “utilizarea conform destinaţiei prevăzute” sunt considerate utilizări neconforme destinaţiei prevăzute.

Utilizările, pentru care unealta electrică nu este prevăzută, pot cauza situaţii periculoase şi răniri. Nu utilizaţi accesorii care nu sunt prevăzute special pentru această unealtă electrică.

Chiar dacă accesoriile se pot fixa la unealta dvs. Electrică, acest lucru nu garantează o utilizare sigură.

Turaţia admisă a uneltei de utilizare trebuie să fie cel puţin la fel de mare ca turaţia maximă menţionată pe unealta electrică. Accesoriile care se rotesc mai rapid decât

este permis se pot rupe, şi părţi ale acestora pot fi aruncate în exterior.

Există pericol de rănire. Utilizatorul aparatului răspunde pentru daunele materiale, precum şi pentru vătămarea persoanelor rezultate ca urmare a utilizării eronate.

În cazul utilizării la maşină a altor componente, respectiv a unor componente ale altor producători, pierdeţi garanţia acordată de producător.

Riscuri remanente:

Manualul de utilizare a acestei unelte electrice conţine indicaţii detaliate despre lucrul în siguranţă cu uneltele electrice. De aceea, fiecare unealtă electrică relevă anumite riscuri remanente, care nu pot fi excluse complet de dispozitivele de protecţie existente. De aceea, utilizaţi uneltele electrice întotdeauna cu precauţia necesară.

Exemple de riscuri remanente:

- Atingerea pieselor sau uneltelor de utilizare rotative.
- Rănirea cauzată de piesele sau părţi ale pieselor aruncate în exterior.
- Pericol de incendiu în cazul ventilaţiei insuficiente a motorului.
- Afectarea auzului în cazul lucrului fără protecţie auditivă.

Lucrul în siguranţă depinde şi de familiarizarea personalului cu manipularea uneltei electrice respective! Cunoştinţele corespunzătoare despre maşină, precum şi comportamentul prudent în timpul lucrului ajută la minimizarea riscurilor remanente existente.

⚠ ATENŢIE! Această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul utilizării. Acest câmp poate influenţa în anumite condiţii implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să îşi consulte medicul şi producătorul implantului medical, înainte de a utiliza unealta electrică.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice

⚠ ATENŢIE! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile. Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

1 Locul de muncă

a **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.

c **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

2 Securitate electrică

a **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

b **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

c **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

d **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

e **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

f **Dacă funcţionarea uneltei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizaţi un comutator de protecţie la curent de defect.** Utilizarea unui comutator de protecţie la curent de defect reduce riscul unui şoc electric.

3 Siguranţa persoanelor

a **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.

b **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.

c **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia.** Dacă în timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

d **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.

e **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.

f **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.

g **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.

h **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

4 Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

a **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.

b **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

c **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.

d **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

e **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

f **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

g **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

5 Service

a **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

b Dacă cablul de conectare la reţea se deteriorează, el trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul serviciului de depanare al acestuia, pentru a se evita orice pericol.

6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului

- Utilizaţi maşina numai pentru domeniul său de utilizare conform destinaţiei prevăzute.
- În timpul exploatării, ţineţi maşina cu ambele mâini şi adoptaţi o poziţie sigură.
- Prizele din zona exterioară trebuie să fie dotate cu comutatoare de protecţie la curent de defect.
- Şpanul sau aşchiile nu trebuie îndepărtate când maşina este în funcţiune.
- Înaintea lucrului cu maşina, în timpul pauzelor de lucru şi în cazul neutilizării acesteia, scoateţi ştecărul din priză.
- Păstraţi la distanţă cablul de racordare faţă de zona de acţiune.
- Racordaţi maşina la priză numai în stare deconectată.
- Nu utilizaţi aparatul în condiţii de ploaie sau de umiditate.

Purtaţi ochelari de protecţie! Pericol de rănire datorită bucăţilor de material care sar sau sunt proiectate în exterior.

Purtaţi protecţie anti-zgomot. Influenţa zgomotului poate duce la pierderea auzului.

- Asiguraţi piesa. O piesă prinsă cu dispozitive de fixare sau cu menghina este fixată mai sigur decât dacă ar fi ţinută cu mâna, şi astfel, aveţi ambele mâini libere pentru deplasarea sigură a maşinii.
- Nu prelucraţi materiale umezite, de ex. tapete sau zone umede.
- Nu îmbibaţi suprafeţele care trebuie prelucrate cu lichide cu conţinut de solvenţi. Producerea căldurii poate genera vapori toxici în timpul prelucrării.
- Nu prelucraţi material cu conţinut de azbest!
- Păstraţi la distanţă copii faţă de aparat şi de scule.
- Este interzisă utilizarea maşinii de către persoanele sub 16 ani.
- Respectaţi indicaţiile de siguranţă generale pentru manipularea sculelor electrice!

Marcare de siguranţă

Simbolurile de pe carcasă au următoarea semnificaţie:

Nu eliminaţi la gunoiul menajer!

Important! Respectaţi manualul de utilizare!

Purtaţi ochelari de protecţie.

Sigiliu opţional al calităţii „siguranţă verificată“

Carcasa este dublu izolată pentru protecţie

Simbol CE (conformitatea cu normele europene de siguranţă)

Marcare de siguranţă pentru Croaţia

7 – Montaj şi reglare

⚠ ATENŢIE! Înainte de schimbarea unei scule, scoateţi ştecărul de la reţea!

⚠ ATENŢIE! La schimbarea sculei, purtaţi mănuşi de protecţie! Pericol de rănire datorită sculelor cu margini ascuţite.

Introducerea sculelor

⚠ ATENŢIE! Deconectaţi aparatul, scoateţi ştecărul!

Deblocaţi comutatorul de blocare a uneltei (1) conform fig. 2.

Pentru aceasta, împingeţi comutatorul glisant în spate până devine vizibilă inscripţia "UNLOCK“.

Împingeţi scula conform fig. 4-7, cu axul perforat până la opritor în locaşul sculei (2).

Împingeţi în faţă comutatorul de blocare, inscripţia „LOCK” este vizibilă, pentru a bloca scula în aparat.

Îndepărtarea sculei

Reglaţi comutatorul de blocare conform fig. 2 pe „UNLOCK" şi scoateţi scula din locaşul sculei.

Preselectarea turaţiei

⚠ ATENŢIE! Executaţi reglarea numărului de curse fără contactul cu materialul.

ELECTRONIC

Cu preselectarea numărul de curse (3) se poate adapta treptat turaţia motorului la respectiva sculă, la material, precum şi la activitatea respectivă.

Treapta 1: **număr minim de curse** pentru lucrări de finisare precise

Treapta MAX: **număr maxim de curse** pentru răzuirea rapidă pe suprafeţele mai mari.

Numărul optim de curse depinde de material şi trebuie stabilit individual prin încercări practice.

Începeţi întotdeauna cu cea mai joasă treaptă şi, la nevoie, selectaţi următoarea treaptă mai mare.

8 – Utilizare

Introduceţi ştecărul într-o priză de 230V~.

⚠ ATENŢIE! Conectaţi maşina în principal înainte de a intra în contact cu materialul!

Conectarea

Conectaţi comutatorul Pornire/Oprire (4) pe "I". Aparatul funcţionează cu numărul de curse selectat anterior.

Deconectarea

Conectaţi comutatorul Pornire/Oprire pe "0".

⚠ ATENŢIE! Lăsaţi aparatul din mână după oprirea completă a acestuia!

9 – Mod de lucru

- Deplasaţi aparatul cu ambele mâini conform fig. 3.
- Lucraţi la distanţă de corp.

- Începeţi cu unghi de atac redus şi apăsând puţin.

- Mişcarea de cursă se aplică numai la apăsare asupra materialului care trebuie prelucrat. Astfel, se înlesneşte o poziţionare exactă a sculei.

⚠ ATENŢIE! O apăsare puternică, un unghi de atac mare şi sculele cu margini ascuţite pot deteriora suprafaţa!

⚠ ATENŢIE! Pericol de rănire a utilizatorului şi a persoanelor care se află în apropiere datorită resturilor proiectate în exterior! Acestea trebuie să poarte ochelari de protecţie.

Sculele şi aparatul se pot încălzi în timpul utilizării.

Nu suprasolicitaţi aparatul şi faceţi pauze regulate pentru răcirea acestuia.

Unelte de utilizare

a) Răzuitor (fig. 4)

Pentru lucrările pe suprafeţe dure, de ex. beton, şape, etc. Pentru îndepărtarea straturilor de pardoseală din material textil, PVC şi plută. Îndepărtarea resturilor de adeziv, ghips şi mortar. Respectaţi montajul corect al sculei.

b) Şpaclu (fig. 5)

Pentru lucrări pe suprafeţe moi, de ex. lemn sau suprafeţe sensibile precum material plastic sau sticlă. Pentru îndepărtarea resturilor de vopsea şi silicon de pe sticlă, dale de faianţă şi plăci de plastic, netezirea şi îndepărtarea resturilor de adeziv şi vopsea de pe podelele din lemn.

c) Cuţit universal (fig. 6)

Pentru îndepărtarea chitului de la ferestre, materialului de rostuit de la rosturile ferestrelor, rosturile uşilor. Atenţie la montajul corect al sculei.

d) Daltă (fig. 7)

Pentru lucrări de tăiere la tipurile de lemn moale cu fibre scurte, precum lemnul de plop şi de tei. Pentru lucrări de răzuire în locuri dificile. Atenţie la montajul corect al sculei.

Accesorii suplimentare

Accesoriile suplimentare, precum şi sculele de schimb se găsesc în comerţul de bricolaj.

10 – Întreţinere şi protecţia mediului

⚠ ATENŢIE! Înaintea oricărei lucrări de întreţinere, deconectaţi aparatul şi scoateţi ştecărul de la reţea!

Ascuţirea sculelor

Sculele cu tăişuri trebuie ascuţite ulterior pentru a obţine rezultate bune de lucru. În plus, scula trebuie fixată în aparat şi trebuie introdusă cu partea ascuţită în mediul de şlefuit.

Maşină de şlefuit (fig. 8)

Lucraţi cu disc din corindon şi şlefuiţi umed.

Evitaţi colorarea albastră a suprafeţei de şlefuire, pentru a nu deteriora duritatea sculei. Respectaţi direcţia de mişcare!

Şlefuitor cu bandă (fig. 9)

Utilizaţi numai aparate cu operare staţionară. Întindeţi banda de şlefuit cu granulaţie fină (80-120). Respectaţi direcţia de rulare a benzii!

Curăţarea

- Curăţaţi carcasa maşinii numai cu o lavetă umedă – nu utilizaţi solvenţi! În final uscaţi bine.
- Păstraţi întotdeauna curat canalul de ventilaţie a maşinii.
- Îndepărtaţi resturile de adeziv şi murdăria de pe uneltele de utilizare.

Îndepărtarea ca deşeu

⚠ ATENŢIE! Acumulatoarele şi aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2002/96 CE pentru aparate electrice şi electronice uzate, şi reciclate în mod ecologic şi regulamentar.

Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

11 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.
- Aparatele MeisterCRAFT, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.
- Aparatele MeisterCRAFT sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.
- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.
- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.

⚠ IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!

⚠ IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de MEISTER-WERKZEUGE de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.
- Şi după expirarea termenului de garanţie văstăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor MeisterCRAFT la un preţ avantajos.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:51 Seite 133

RUS

Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

	Страница
1 – Объем поставки	133
2 – Техническая информация	133
3 – Узлы	134
4 – Использование по назначению	134
5 – Общие указания по технике безопасности	136
6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора	139
7 – Монтажно-наладочные работы	140
8 – Рабочий режим	141
9 – Принцип действия	141
10 – Техобслуживание и защита окружающей среды	142
11 – Указания по сервису	143

1 – Объем поставки

- 1 Электрический шабер
- 4 Рабочих инструмента
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Питание	230 V~/50 Hz
Потребляемая мощность	220 W
Число ходов	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Ход	2 mm
Кабель	300 cm
Вес	1,2 kg

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Неточность измерения: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Сотрясения руки и кисти

a_h: 4,6 m/s^2,
Неточность измерения K: 1,8 m/s^2.

Информация по шуму и вибрации

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

Указанная величина вибрации была измерена по стандартизованной методике и может использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.

Указанная величина вибрации может использоваться также для

предварительной оценки возможного вреда.

⚠ ВНИМАНИЕ! Величина вибрации во время использования электроинструмента может отличаться от указанной – в зависимости от способа использования инструмента.

Для защиты пользователя должны быть определены меры предосторожности. Для этого производится оценка возможного вреда с учётом фактических условий пользования (при этом следует учитывать все части производственного цикла, т.е. и то время, когда инструмент отключён, а также время, когда инструмент хотя и включён, но работает без нагрузки).

3 – Узлы

1 Фиксатор инструмента
2 Крепление инструмента
3 Предварительный выбор числа ходов
4 Переключатель Вкл./Выкл.
5 Кожух
6 Соединительный кабель
7 Шабер
8 Шпатель
9 Универсальный нож
10 Прорезная стамеска

4 – Использование по назначению

Назначение

Снятие покрытий со стен и ковровых покрытий для пола. Снятие лакокрасочных покрытий Сглаживание неровностей. Для резьбы по дереву мягкой древесины. Другие, не указанные в этой инструкции назначения, категорически запрещаются. При использовании рабочих инструментов необходимо соблюдать указания, приведенные изготовителем соответствующего инструмента, указания по пользованию инструмента и т.д.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прибор не пригоден для сбива керамической плитки и деревянных облицовок!

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

Данной машиной не разрешается пользоваться лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам без достаточного опыта и/или знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются машиной под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или же получили от этого лица инструкции по пользованию данной машиной. Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.

⚠ ВНИМАНИЕ! Любые изменения и внедрения на машине помимо эксплуатации ее по назначению приводят к исключению нашей ответственности и исключению гарантийных обязательств.

Использование не по назначению

Любое применение машины, которое не названо в главе «Использование по назначению», считается использованием не по назначению.

Использование электроинструмента в не предусмотренных для этого целях

может послужить причиной возникновения опасных ситуаций и получения травм. Не используйте никакой оснастки, которая не предназначена специально для данного электроинструмента.

Даже если Вам удастся зафиксировать оснастку на Вашем электроинструменте, это не гарантирует безопасности применения.

Допустимая скорость вращения вставного инструмента должна быть не меньше указанного на электроинструменте максимального числа оборотов. Оснастка, которая вращается быстрее, чем это для неё допустимо, может сломаться, а её осколки разлететься вокруг.

Возникает риск получения травмы. За любой материальный ущерб и телесные повреждения, возникшие по причине неправильного применения, ответственность несёт пользователь машины.

При использовании в машине неоригинальных компонентов гарантийные обязательства компании-производителя аннулируются.

Остаточные риски:

Руководство по эксплуатации настоящего электроинструмента содержит подробные указания по безопасной работе с электроинструментами. Тем не менее, использование любого электроинструмента несёт с собой определённые остаточные риски, которые не могут быть полностью исключены даже с имеющимися защитными устройствами. Поэтому работайте с электроинструментами, всегда соблюдая необходимую осторожность.

К остаточным рискам, например, относятся:

- Прикосновение к вращающимся частям или вставным инструментам.
- Травмы от разлетающихся заготовок или частей заготовок.
- Опасность возгорания при недостаточной вентиляции двигателя.
- Повреждение слуха при работе без средств защиты органов слуха.

Безопасность работы зависит также от навыков обслуживающего персонала в обращении с соответствующим электроинструментом! Необходимые сведения о машине и осмотрительность при работе помогают свести к минимуму существующие остаточные риски.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Настоящий электроинструмент создаёт во время работы электромагнитное поле. Данное поле при определённых обстоятельствах может негативно повлиять на активные или пассивные медицинские имплантаты. Для снижения опасности серьёзных или смертельных поражений мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и компанией-производителем медицинского имплантата, прежде чем пользоваться электроинструментом.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами

⚠ **ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

1 Рабочее место

a **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

b **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

c **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

2 Электрическая безопасность

a **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

b **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками.** В противном случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

c **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

d **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

e **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

f **В случае, если не удаётся избежать использования электроинструмента в условиях влажности, используйте устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск удара электрическим током.

3 Безопасность рабочего персонала

a **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

b **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

c **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/ аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

d **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

e **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

f **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

g **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

h **Если будут устанавливаться пылеотсосные или**

пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации. Использование таких устройств снижает опасность запыления.

4 Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

a **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

b **Не используте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

c **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

d **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

e **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

f **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

g **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию.** Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

5 Сервис

a **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

b При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- Машину использовать только в области ее назначения.
- Во время эксплуатации, машину необходимо держать двумя руками и устойчиво стоять на прочной основе.
- Наружные розетки должны быть оснащены автоматическими предохранительными выключателями, действующими при появлении тока утечки.
- Ни в коем случае не удалять стружку и осколки во время работающей машины.
- Перед любыми работами с машиной, во время рабочих перерывов и при не использовании машины, необходимо обязательно отключить вилку машины от розетки сети тока.
- Следите за тем, чтобы во время работы электрический кабель машины находился всегда на расстоянии от поля действия.
- Машину подключать к розетке сети только в ее выключенном состоянии.
- Прибор не использовать под дождем или во влажных условиях.

Одевать защитные очки! Опасность ранения за счет отлитающих или раскалывающихся частей снимаемого материала.

Одевайте соответствующие наушники. Воздействие шума может привести к потери слуха.

- Накрепко закрепите заготовку. Учтите, что закрепленная в зажимном приспособлении или в тисках заготовка намного надежней и безопасней чем та, которую держать рукой и к тому же у вас будут свободны обе руки для надежного направления вашей машины.
- Запрещается обрабатывать увлажненные материалы такие, как например смоченные обои или обрабатывать влажные поверхности.
- Обрабатываемые поверхности не смачивать жидкостями, которые содержат растворители. Образующееся во время обработки тепловыделение может привести к испарению ядовитых паров.
- Запрещается обрабатывать материалы содержащие асбест!
- Прибор и рабочие инструменты необходимо держать в не доступности от детей.
- Лицам до 16-ти летнего возраста пользоваться машиной запрещено.
- Соблюдайте общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами!

Предупредительная маркировка

Символы на корпусе имеют следующее значение:

Не утилизировать в домашние отходы!

Важно! Соблюдать инструкцию по эксплуатации!

Носите защитные очки.

Свободный знак качества “Проверенная надежность“

Корпус с двойной изоляцией

CE-знак (Конформность с европейскими нормами правил безопасности)

Предупредительная маркировка для Хорватии

7 – Монтажно-наладочные работы

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед каждой сменой инструмента необходимо отключить вилку станка от розетки сети!

⚠ ВНИМАНИЕ! При смене инструмента одевать защиные перчатки! Опасность ранения за счет острых инструментов!

Установка инструмента

⚠ ВНИМАНИЕ! Прибор выключить, отключить штепсель прибора от из розетки сети тока!

Фиксатор инструмента (1) деблокировать согласно Рис. 2.

Для этого передвижной переключатель необходимо сдвинуть назад до тех пор, пока не будет видет шрифт "UNLOCK" - деблокировано.

Рабочий инструмент необходимо хвостовиком с отверстиями вставить в крепление инструмента (2) до упора, как это показано на Рис. 4 до 7.

Для блокировки инструмента в приборе, необходимо фиксатор сдвинуть вперед так, чтобы был виден "LOCK" - заблокирован.

Снятие инструмента

Для деблоркировки инструмента необходимо фиксатор передвинуть в положение на "UNLOCK"- деблокировать, как это показано на Рис. 2 и снять инструмент из крепления инструмента.

Предварительная установка чисел оборотов

⚠ ВНИМАНИЕ! Установку числа хода необходимо предпринимать до контакта прибора с материалом.

С помощью предварительной установки числа хода (3) имеется возможность бесступенчато подобрать число оборотов двигателя сооответствующее установленному рабочему инструменту, обрабатываемому материалу и соответствующей рабочей операции.

Ступень 1: **Самое низкое число хода** для точных тонких работ

Ступень MAX: Наивысшее число хода для быстрого снятия покрытий с больших поверхностей.

Оптимальное число хода зависит от обрабатываемого материала и определяется практически путем нескольких опробываний.

Начинать работу следует всегда с самой низкой ступенью и по необходимости ее повысить.

8 – Рабочий режим

Вставить сетевой штепсель в розетку 230 В~.

⚠ ВНИМАНИЕ! Машину всегда следует включать до контакта инструмента с материалом!

Включить

Нажать переключатель Вкл./Выкл. (4) на "I". Прибор работает с предварительно установленным числом хода.

Выключить

Нажать переключатель Вкл./Выкл. на "0".

⚠ ВНИМАНИЕ! Прибор откладывать в сторону только после полной его остановки!

9 – Принцип действия

- Прибор направлять обеими руками, согласо Рис. 3.
- Во время эксплуатации прибор всегда направлять от себя.
- Рабочую операцию исполнять слегка прижимая и под небольшим углом.
- Движение хода появляется только при небольшом прижиме к обрабатываемому материалу. Таким образом, имеется возможность точного выбора положения инструмента.

⚠ ВНИМАНИЕ! Слишком большой прижим, слишком большой угол по отношению к обрабатываемому материалу и очень острые края рабочего инструмента могут повредить обрабатываемую основу!

⚠ ВНИМАНИЕ! Имеется опасность ранения потребителя и находящихся вблизи персон за счет разлетающихся частей! Такие лица должны все носить защитные очки.

Рабочий инструмент и прибор во время эксплуатации могут нагреваться.

Не перегружать прибор и периодически делать перерыв для охлаждения.

Рабочих инструментов

а) Шабер (Рис. 4)

Для работ на жестком основании, как например бетон, бесшовный пол и т.д. Для снятия ковровых покрытий для пола из текстильного материала, линолиума и пробкового настила. Снятия клеющих материалов, остатков гипса и остатков строительных растворов. Обратить внимание на правильную установку инструмента.

b) Шпатель (Рис. 5)

Для работ на мягкой основе, как например древесина или на чувствительных поверхностях как пластик или стекло. Для снятия остатков лакокрасочных материалов и силикона со стекла, керамической плитки и пластиковых плит, заглаживание и удаление остатков клеющего материала и остатков лакокрасочного материала с деревянных полов.

c) Универсальный нож (Рис. 6)

Для удаления оконной замазки, затирочного материала из оконных швов, дверных косяков. Обратить внимание на правильную установку инструмента.

d) Прорезная стамеска (Рис. 7)

Для резьбы по дереву коротковолокнистой мягкой древесины, как например тополь и липа. Для шабрения на трудно доступных местах. Обратить внимание на правильную установку инструмента.

Дополнительные принадлежности

Дополнительные принадлежности и запасные инструменты Вы можете приобрести в магазинах бытовых товаров.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед каждыми работами по техобслуживанию необходимо выключить прибор и отсоединить штепсель прибора от розетки сети!

Точка инструмента

Для достижения хороших рабочих результатов необходимо постоянно затачивать рабочие инструменты с лезвием. Для этого следует рабочий инструмент зажать в приборе и предназначенной для шлифовки стороной подвести к шлифовальному приспособлению.

Шлифовальный станок (Рис. 8)

Шлифовать следует наждачным диском в мокром шлифовальном процессе.

Для исключения отрицательного воздействия на твердость инструмента следует предупреждать посинение шлифовальной поверхности. Обратить внимание на направление хода!

Ленточно-шлифовальная машина (Рис. 9)

Использовать только стационарно приводимые в действие приборы. Закрепить шлифовальную ленту мелкой зернистости (от 80 до 120). Обратить внимание на направление хода ленты!

Чистка

- Корпус чистить только влажной тряпкой – не использовать растворителей! В заключении хорошо насухо протереть.
- Всегда держать в чистоте воздушные вентиляционные отверстия машины.
- С инструмента необходимо удалять остатки клеющего материала и грязь.

⚠ ВНИМАНИЕ! Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве 2002/96 ЕС об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.

Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.

- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

⚠ ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!

⚠ ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:51 Seite 144

SLO Posluževalna navodila in Varnostna opozorila

Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

	Stran
1 – Obseg dobave	144
2 – Tehnične informacije	144
3 – Sestavni deli	145
4 – Predpisana namenska uporaba	145
5 – Splošni varnostni predpisi	146
6 – Za napravo specifični varnostni napotki	148
7 – Montaža in nastavitvena dela	149
8 – Obratovanje	150
9 – Način delovanja	150
10 – Vzdrževanje in varovanje okolja	151
11 – Napotki za servisiranje	151

1 – Obseg dobave

- 1 električno strgalo
- 4 obdelovalna orodja
- Navodilo za uporabo
- Garancijski list

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Električni tok	230 V~/50 Hz
Vhodna moč	220 W
Število gibov	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Gib	2 mm
Kabel	300 cm
Teža	1,2 kg

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,
Varnost meritve: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

Tresljaji v zapestju in roki

a_h: 4,6 m/s^2,
Varnost meritve K: 1,8 m/s^2.

Podatki o hrupu in tresljajih

Sporočene izmerjene vrednosti v skladu z EN 60745.

Podana vrednost za oddajanja tresljajev je izmerjena z normiranim postopkom preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega električnega orodja z nekim drugim električnim orodjem.

Podano vrednost za oddajanje tresljajev lahko uporabite tudi za ocenitev stopnje škodovanja.

⚠ POZOR! Vrednost za oddajanje tresljajev se lahko razlikuje od podane vrednosti med uporabo električnega orodja, in sicer odvisno od vrste in načina, kako orodje uporabljate.

Določiti morate varnostne ukrepe za zaščito upravljavca. Pri tem morate oceniti stopnjo škodovanja tako, da upoštevate dejanske pogoje uporabe. (Pri tem morate upoštevati vse dele cikla upravljanja, to pomeni tudi čase, v katerih je orodje izključeno in tiste, v katerih je sicer vključeno, vendar ni obremenjeno.)

3 – Sestavni deli

1 Aretirno stikalo orodja
2 Nastavek za orodje
3 Nastavljanje števila gibov
4 Stikalo za vklop/izklop
5 Ohišje
6 Priključni kabel
7 Strgalo
8 Lopatica
9 Univerzalni nož
10 Dleto

4 – Predpisana namenska uporaba

Področje uporabe

Odstranjevanje stenskih in talnih oblog. Odstranjevanje ostankov barve in lepila. Glajenje neravnih površin. Rezbarija mehkega lesa. Uporaba za ostale namene je izrecno prepovedana. Pri obdelovalnem orodju je treba upoštevati napotke proizvajalca, uporabe itd.

⚠ POZOR! Naprava ni namenjena za odstranjevanje keramičnih ploščic in lesenih oblog!

Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost,ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

⚠ POZOR! Posegi na stroju, ki so izven namenske uporabe, vodijo do prenehanja veljavnosti garancije.

Nenamenska uporaba

Vse uporabe naprave, ki niso navedene v poglavju »namenska uporaba«, veljajo za nenamensko uporabo.

Uporabe, za katere električno orodje ni predvideno, lahko povzročijo ogrožanja in poškodbe. Ne uporabljajte dodatne opreme, ki ni predvidena za to električno orodje.

Samo zato, ker lahko opremo pritrdite na vaše električno orodje, vam to še ne zagotavlja varno uporabo.

Dovoljeno število vrtljajev obdelovalnega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju. Oprema, ki se vrti hitreje kot je to dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v zrak.

Obstaja nevarnost poškodb. Za vso nastalo materialno škodo kot tudi poškodbe oseb, ki so nastale zaradi napačne uporabe, je odgovoren uporabnik naprave.

Pri uporabi drugih oziroma neoriginalnih sestavnih delov na stroju preneha veljati garancijska storitev proizvajalca.

Preostala tveganja:

Navodila za uporabo tega električnega orodja vsebujejo izključno napotke o

varnem delu z električnimi orodji. Kljub temu ima električno orodje preostala tveganja, katere se ne morejo v celoti izključiti s prisotnimi varnostnimi napravami. Zato električno orodje vedno upravljajte s potrebno previdnostjo.

Preostala tveganja so lahko na primer:

- Dotikanje vrtečih se delov ali obdelovalnega orodja.
- Poškodbe zaradi naokrog letečih obdelovancev ali delov obdelovancev.
- Nevarnost požara zaradi nezadostnega prezračevanja motorja.
- Oviranje sluha pri delu brez glušnikov.

Varno delo je odvisno tudi od seznanjenosti uporabnika z ravnanjem z določenim električnim orodjem! Ustrezno poznanje stroja kakor tudi razsodno vedenje pri delu pomaga zmanjšati obstoječa preostala tveganja.

⚠ **OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji ovira aktivne ali pasivne medicinske vsadke.** Za zmanjšanje resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo osebam z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskih vsadkov.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji

⚠ **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

1 Varnost na delovnem mestu

a **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.

b **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

2 Električna varnost

a **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poviša tveganje električnega udara.

d **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav.** Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

e **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

3 Varnost oseb

a **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

b **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

c **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

d **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

e **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

f **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premikajoči se deli.

g **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

b **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

c **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

d **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

e **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

f **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

g **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5 Servis

a **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

b Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali predstavnik njegove servisne službe, da ne bi prišlo do ogrožanja.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

- Stroj uporabljajte samo za namensko področje uporabe.
- Med obratovanjem vedno držite stroj z obema rokama in varno stojte.
- Vtičnice na prostem morajo biti opremljene z varnostnim stikalom okvarnega toka.
- Ostružkov ali drobcev nikoli ne smete odstranjevati pri vklopljenem stroju.
- Pred vsemi deli na napravi, v premorih dela in pri neuporabi izvlecite vtič iz vtičnice.
- Priključni kabel naj bo zmeraj izven območja delovanja naprave.
- Stroj priklopite v vtičnico samo, ko je izklopljen.
- Naprave ne uporabljajte v dežju ali vlagi.

Nosite zaščitna očala! Nevarnost poškodb zaradi oddrobljenih delov obdelovalnega materiala, ki jih meče v zrak.

Zaščitite se pred hrupom. Vpliv hrupa ima lahko za posledico izgubo sluha.

- Zavarujte obdelovanca. Obdelovanec, ki je pritrjen z vpenjalnimi napravami ali primežem, je pritrjen varneje kot pa samo z vašo roko in tako imate prosti obe roki za varno vodenje stroja.
- Ne obdelujte navlaženih materialov kot npr. tapete ali vlažna območja.
- Površine, ki jih boste obdelovali ne prepojite s tekočinami, ki vsebujejo topila. Toplota, ki se proizvaja pri obdelavi, lahko tvori strupene hlape.
- Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest!
- Napravo in obdelovalno orodje hranite izven dosega otrok.
- Osebe pod 16 let stroja ne smejo upravljati.
- Upoštevajte splošne varnostne napotke za ravnanje z električnim orodjem!

Varnostna označitev

Simboli na okrovju imajo naslednji pomen:

Ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Pozor! Upoštevajte navodila za uporabo!

Nosite zaščitna očala.

Prostovoljni pečat kvalitete „preverjena varnost“

Okrov, ki je dvakratno zaščitno izoliran

CE oznaka (skladnost z evropskimi varnostnimi normami)

Varnostna oznaka za Hrvaško

7 – Montaža in nastavitvena dela

⚠ POZOR! Pred vsakim menjavanjem orodja izvlecite vtič!

⚠ POZOR! Pri menjavi orodja nosite zaščitne rokavice! Nevarnost poškodb zaradi orodja z ostrimi robovi.

Vstavljanje orodja

⚠ POZOR! Napravo izklopite in izvlecite vtič!

V skladu s sliko 2 sprostite aretirno stikalo orodja (1).

Nato pomično stikalo potisnite nazaj dokler ni viden napis „UNLOCK“.

V skladu s slikami 4-7 vstavite obdelovalno orodje s preluknjanim nastavkom do omejevala nastavka za orodje (2).

Aretirno stikalo potisnite naprej, da je viden napis „LOCK“ in se orodje zapahne v napravi.

Odstranjevanje orodja

V skladu s sliko 2 nastavite aretirno stikalo na „UNLOCK“ in izvzemite orodje iz nastavka za orodje.

Nastavljanje števila vrtljajev

⚠ POZOR! Nastavitev števila gibov izvedite brez stika z materialom.

ELECTRONIC

Z nastavljanjem števila gibov (3) lahko brez stopenj prilagodite število vrtljajev motorja vsakemu orodju, obdelovalnemu materialu kakor tudi vsaki dejavnosti.

Stopnja 1: **najnižje število gibov** za natančna dela

Stopnja MAKS.: **najvišje število gibov** za hitro odstranjevanje na večjih površinah.

Optimalno število gibov je odvisno od materiala in se naj posamezno določi s praktičnimi poskusi.

Vedno začnite z najnižjo stopnjo in po potrebi izberite naslednjo jvišjo stopnjo.

8 – Obratovanje

Vtič vtaknite v 230 V~ vtičnico.

⚠ POZOR! Stroj vklopite pred stikom z materialom!

Vklop

Stikalo za vklop/izklop (4) nastavite na „I“. Naprava se zažene z vnaprej izbranim številom gibov.

Izklop

Stikalo za vklop/izklop nastavite na „0“.

⚠ POZOR! Napravo odložite iz rok šele, ko se je popolnoma ustavila.

9 – Način delovanja

- Napravo vodite z obema rokama v skladu s sliko 3.
- Vedno delajte stran od telesa.
- Začnite z ravnim naklonskim kotom in malo pritiska.
- Gibi začnejo delovati šele po pritisku na obdelovalni material. Tako je omogočen natančen položaj orodja.

⚠ POZOR! Premočno pritiskanje, prestrm naklonski kot in obdelovalno orodje z ostrimi robovi lahko poškodujejo podlago!

⚠ POZOR! Nevarnost poškodb za uporabnika in osebe v bližini zaradi delov, ki jih meče v zrak. Vse osebe naj nosijo zaščitna očala.

Obdelovalno orodje in naprava se lahko med samo uporabo segrejejo.

Naprave ne preobremenjujte in od časa do časa naredite premor, da se ohladi.

Obdelovalno orodje

a) strgalo (slika 4)

Za dela na trdih površinah npr. betonu, estrihu, itd. Za odstranjevanje talnih oblog iz tekstila, PVC-ja in pluta. Odstranjevanje ostankov lepila, mavca in malte. Upoštevajte pravilno montažo orodja.

b) lopatica (slika 5)

Za dela na mehkih podlagah npr. lesu ali na občutljivih površinah kot je umetna masa ali steklo. Za odstranjevanje ostankov barve in silikona, stekla,

keramičnih ploščic in plošč iz umetne mase, za glajenje in odstranjevanje ostankov lepila in barve na lesenih tleh.

c) univerzalni nož (slika 6)

Za odstranjevanje steklarskega kita, materiala za fuge iz rež oken, tesnjenja vrat. Bodite pozorni na pravilno montažo orodja.

d) dleto (slika 7)

Za rezbarijo kratkovlaknatega mehkega lesu, kot je les topola in lipe. Za struganje težavnih mest. Bodite pozorni na pravilno montažo orodja.

Nadaljnji pribor

Nadaljnji pribor, tako kot obdelovalno orodje je mogoče dobiti v trgovinah za dom in gradnjo.

10 – Vzdrževanje in varovanje okolja

⚠ POZOR! Pred vsemi vzdrževalnimi deli odklopite napravo in izvlecite vtič!

Ostrenje orodja

Obdelovalno orodje z rezili vedno naostrite, da boste imeli dobre delovne rezultate. Orodje naj bo vpeto v napravo in naj bo s stranjo, ki jo želite naostriti, vodeno do naprave za ostrenje.

Brusilnik (slika 8)

Delajte s korund ploščami in mokrim brušenjem.

Izognite se modremu obarvanju brušene površine, da ne zmanjšate trdote orodja. Upoštevajte smer vrtenja!

Tračni brusilnik (slika 9)

Uporabljajte samo stacionarno upravljane naprave. Vpnite brusilni trak s fino zrnatostjo (80–120). Upoštevajte smer brusilnega traka!

Čiščenje

- Ohišje stroja čistite le z vlažno krpo – ne uporabljajte topil! Nato dobro posušite.
- Reže stroja za prezračevanje naj bodo zmeraj čiste.
- Z obdelovalnega orodja odstranite ostanke lepila in umazanijo.

Odstranjevanje

⚠ POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjske odpadke! V skladu z direktivo 2002/96 EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.

- MeisterCRAFT-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.

- MeisterCRAFT-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.

- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.

- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.

⚠ POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!

⚠ POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba MEISTER-WERKZEUGE ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.

- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno MeisterCRAFT.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:51 Seite 153

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	153
2 – Teknik bilgiler	153
3 – Yapı parçaları	154
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	154
5 – Genel güvenlik uyarıları	155
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	157
7 – Montaj ve ayar işlemleri	158
8 – İşletim	159
9 – Çalışma tarzı	159
10 – Bakım ve çevrenin korunması	160
11 – Servis açıklamaları	161

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Elektrikli kazıyıcı
- 4 Takılır takımlar
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Elektrik akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal güç	220 W
Kazıma sayısı	n_0: 6500–9000 min^{-1}
Kazıma	2 mm
Besleme kablosu	300 cm
Ağırlık	1,2 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu

L_{dPA}: 76 dB,
L_{dWA}: 87 dB,

Ölçüm belirsizliği: K_{pA}: 3 dB,
K_{wA}: 3 dB.

El/kol titreşimleri

a_h: 4,6 m/s^2, Ölçüm belirsizliği K: 1,8 m/s^2.

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.

⚠ DİKKAT! Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin kullanılması sırasında, aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi

zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında reel uygulama koşulları gözönüne alınarak tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani aletin kapalı olduğu süreler ve de aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)

3 – Yapı parçaları

1 Takım kilitleme şalteri
2 Takım kavrama
3 Kazıma/Hareket sayısı ön seçimi
4 Açma-/Kapatma şalteri
5 Gövde
6 Bağlantı kablosu
7 Kazıyıcı
8 Mala
9 Çok kullanımlı bıçak
10 Oyma kalemi

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Kullanma alanı

Duvar ve zemin kaplamalarını çıkartmak. Boya ve yapışkan artıklarını çıkartmak. Pürüzlükleri/eğrilikleri düzeltmek. Yumuşak tahtalarda oyma çalışmaları. Diğer başka uygulamalar kesin olarak yasaktır. Kullanım aletlerinde her defasında imalatçının verdiği bilgilere, kullanma bilgilerine v.s. dikkat edilmesi gerekmektedir.

⚠ DİKKAT! Alet fayansları ve tahta kaplamaları kırmak için uygun değildir!

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

⚠ DİKKAT! Amacına uygun kullanma dışında makinede işlem yapılması garanti haklarının kaybolmasına yol açmaktadır.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli alet, kalın boya veya cila tabakalarını kazımaya uygun değildir.

Bu elektrikli aletle öngörülmeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

⚠ **Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.** Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi impant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.**
Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte**

adaptör fişi kullanmayınız. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Makineyi sadece amacına uygun kullanma alanı için kullanınız.
- Çalıştırırken makineyi her zaman iki eliniz ile tutunuz ve güvenli bir mesafe bırakınız.
- Dış alanlarda bulunan elektrik prizlerinin hatalı akım koruma şalterleri ile donatılmış olması gerekmektedir.

- Talaş veya kıymıklar kesinlikle hiç bir zaman makine çalışırken çıkartılmamalıdır.
- Makinede yapılacak bütün çalışmalardan önce, çalışmaya mola verilmesi ve kullanılmaması durumunda, fişin elektrik prizinden çekilmesi gerekmektedir.
- Bağlantı kablosunu her zaman etki alanından uzak tutunuz.
- Makineyi sadece kapalı durumdayken elektrik prizine takınız.
- Aleti yağmur veya ıslak yerlerde kullanmayınız.

Koruyucu gözlük kullanınız! Kopan veya uçan malzeme parçalarından dolayı yaralanma tehlikesi.

Koruma kulaklığı takınız.

- İşlenecek parçayı emniyet altına alınız. Bir germe tertibatında veya mengene kıskacına sıkıştırılmış bir parçayı elinizle o kadar güvenceli tutamazsınız, ve iki elinizi de makineyi emin bir şekilde çalıştırmak için kullanabilirsiniz.
- Nemlendirilmiş malzemeleri, örn. duvar kağıtları veya nemli alanları işlemeyiniz.
- İşlenecek alanları solvan içeren sıvılar ile ıslatmayınız. İşleme esnasında oluşacak ısınmadan dolayı zehirli buharlar oluşabilir.
- Asbest içeren malzeme işlemeyiniz!
- Aleti ve takılan takımları çocuklardan uzak tutunuz.
- 16 yaşından küçük kişilerin makineyi kullanması yasaktır.
- Elektrikli aletleri kullanma ile ilgili genel emniyet bilgilerine dikkat ediniz!

Emniyet işaretleri

Alet kasası üzerindeki işaretler şu anlamlara gelmektedir:

Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!

Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!

Koruyucu gözlük takınız.

"Kontrollü emniyet" gönüllü kalite mührü

Alet kasası çifte izolasyon korumalıdır

CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)

Hırvatistan için emniyet işareti

7 – Montaj ve ayar işlemleri

⚠ DİKKAT! Her defasında takım değiştirmeden önce elektrik fişini çekiniz!

⚠ DİKKAT! Takım değiştirirken koruyucu eldiven giyiniz! Keskin kenarlı takımlardan dolayı yaralanma tehlikesi.

Takımları takmak

⚠ DİKKAT! Aleti kapatınız, elektrik fişini çekiniz!

Takımı kilitleme şalterini (1) şekil 2'de olduğu gibi açınız.

Bunun için sürgülü şalteri „UNLOCK" yazısı görününceye kadar arkaya doğru itiniz.

Takılacak takımı şekil 4–7'de olduğu gibi delikli şaftı ile dayanma noktasına kadar takım kavramasının (2) içine itiniz.

Takımın aletin içine tam yerleşmesini ve kilitlenmesini sağlamak için kilitleme şalterini „LOCK" yazısı görününceye kadar öne doğru itiniz.

Takımı çıkartmak

Kilitleme şalterini şekil 2'de olduğu gibi „UNLOCK" pozisyonuna getiriniz ve takımı, takımı kavrama yerinden çıkartınız.

Devir sayısı ön seçimi

⚠ DIKKAT! Kazıma/Hareket sayısı ön seçimini malzeme ile temas etmediği zaman yapınız.

Kazıma sayısı ön seçimi (3) ile motor devir sayısı kademesiz olarak ilgili takım, malzeme ve çalışmaya uygun ayarlanmaktadır:

Kademe 1: Hassas ince çalışmalar için en düşük hareket sayısı

Kademe MAX: Büyük yüzeyleri hızlı bir şekilde kazımak için en yüksek hareket sayısı.

En mükemmel kazıma sayısı malzemeye bağlıdır ve pratik uygulanarak isteğe göre değişik olarak belirlenmelidir.

Her zaman en düşük kademede başlayınız ve ihtiyaç durumunda bir yüksek kademeyi ayarlayınız.

8 – Çalıştırma işlemi

Elektrik fişini bir 230 V~ elektrik prizine takınız.

⚠ DİKKAT! Genel olarak makineyi malzeme ile temas etmeden önce çalıştırınız!

Çalıştırmak

Açma/Kapatma şalterini (4) „I" pozisyonuna getiririz. Alet daha önce seçilen kazıma sayında çalışır.

Kapatmak

Açma/Kapatma şalterini „0" pozisyonuna getiriniz.

⚠ DİKKAT! Aleti ancak tamamen durduktan sonra elinizden bırakınız!

9 – Çalışma tarzı

- Aleti şekil 3'de olduğu gibi iki eliniz ile tutunuz.
- Her zaman vücudunuzdan uzaklaştırarak çalışınız.
- Düşük yöneltme açısında ve az bastırma basıncı ile başlayınız.
- Kazıma hareketi işlenecek malzemeye bastırılınca başlamaktadır. Böylece aletin pozisyonunu tam olarak belirleme imkanı sağlanmaktadır.

⚠ DİKKAT! Çok fazla bastırma basıncı, çok dik yöneltme açısı

ve keskin kenarlı takımlar alt zemine hasar verebilirler!

⚠ DİKKAT! Etrafta uçuşan parçalardan dolayı kullanan ve yakında bulunan kişiler için yaralanma tehlikesi vardır! Bu kişilerin hepsi koruma gözlükleri takmalıdır.

Takılan takım ve alet kullanma esnasında ısınabilir.

Aleti çok fazla zorlamayınız ve ara sıra soğuması için çalışmaya ara veriniz.

Takılan takımlar

a) Kazıyıcı (Şekil 4)

Sert alt zeminlerde, örn. beton, sulu şap v.s., çalışmak için. Tekstil, PVC ve mantardan olan döşeme kaplamalarını sökmek için. Yapışkanları, alçı ve harç artıklarını çıkartmak için. Takımın doğru monte edilmesine dikkat ediniz.

b) Mala/Spatula (Şekil 5)

Yumuşak alt zeminlerde, örn. tahta veya plastik ve cam gibi hassas alanlarda çalışmak için. Boya ve silikon artıklarını camlardan, fayanslardan ve plastik levhalardan çıkartmak için, yapışkan ve boya artıklarını tahta zemin döşemelerinden çıkartmak ve düzlemek için.

c) Çok kullanımlı bıçak (Şekil 6)

Camcı macununu, pencere oluklarından ve kapı aralıklarından oluk malzemelerini çıkartmak için. Takımın doğru monte edilmesine dikkat ediniz.

d) Oyma kalemi (Şekil 7)

Kısa elyaflı yumuşak tahtalarda oyma çalışmaları için, örn. kavak ağacı ve ıhlamur ağacı gibi. Zor yerlerdeki kazıma çalışmaları için. Takımın doğru monte edilmesine dikkat ediniz.

Başka aksesuarlar

Başka aksesuarlar ve yedek takımlar satış yerlerinde bulunmaktadır.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

⚠ DİKKAT! Her bakım çalışmasından önce aleti kapatınız ve elektrik fişini çekiniz!

Takımları bilemek

Keskin ucu olan takılır takımların iyi çalışma sonuçlarına ulaşabilmek için sürekli bilenmesi gerekmektedir. Bunun için takım aletin içine sıkıştırılmalıdır ve bilenecek tarafı taşlama malzemesine yaklaştırılmalıdır.

Bileme makinesi (Şekil 8)

Korindon diski ve ıslak bileme ile çalışınız.

Takımın sertliğini etkilememek için taşlama yüzeyinde mavi renklenmenin oluşmasından kaçınınız. Çalışma istikametine dikkat ediniz!

Bant bileyici (Şekil 9)

Sadece sabit çalıştırılan aletler kullanınız. İnce taneli (80–120) bileyici bandı takınız. Bandın hareket istikametine dikkat ediniz!

Temizleme

- Makinenin gövdesini sadece nemli bir bez ile temizleyiniz – solvan kullanmayınız! Daha sonra iyice kurulayınız.

- Makinenin havalandırma deliklerini sürekli temiz tutunuz.

- Takılan takımlardaki yapışkan artıklarını ve kirleri temizleyiniz.

İmha etme

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2002/96 EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:51 Seite 162

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung	ΕΚ-δήλωση συμβατότητας	Declaração de conformidade CE
Декларация за съответствие с нормите на ЕО	Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat	Declaraţie de conformitate CEE
Prohlášení o konformitě s ES	Izjava konformnosti tj. suglasnosti	Сертификат соответствия нормам ЕС
Declaración de conformidad CE	Europske Zajednice	Izjava o skladnosti ES
Déclaration de conformité CE	Dichiarazione di conformità CEE	AB Uygunluk Açıklaması
EC-Declaration of Conformity	EG-Verklaring van overeenstemming	

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Elektroschaber**	Za pomenuti proizvod ...	**Električno strugalo**
		Per il prodotto sottostante ...	**Raschietto elettrico**
За долуописаното изделие ...	**Електрошабер**	Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Elektrische krabber**
		Para o produto abaixo ...	**Raspador eléctrico**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Elektrická škrabka**	Pentru produsul de mai jos ...	**Maşină electrică de răzuit**
Declaramos que el producto aquí citado ...	**Rasqueta eléctrica**	для следующего изделия ...	**Электрический шабер**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Racloir électrique**	Za naslednja izdelka ...	**Električno strgalo**
The following product ...	**Power stripper**	Aşağida belirtilen ürünün ...	**Elektrikli kazıyıcı**
Για το ακόλουθο προϊόν...	**Ηλεκτροσπάτουλα**		
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	**Elektromos hántoló**		

MES 220 E **Nr. 5460210** **Bj. 2012 · SN02001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
... се декларира съответствието му със следните норми:	
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
… es conforme con las siguientes directivas:	
… est conforme aux directives suivantes:	
… is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:	
… megfelel a következő EK-irányelveknek:	
… deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:	
… si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:	
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:	
... se declară conformitatea cu următoarele normative:	
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:	2006/42 EC
… se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:	2006/95 EC
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:	EN 60745-1:2009
Приложени хармонизирани норми:	EN 55014-1:2006+A1:2009
Aplikované súvisiace normy:	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
Normas de armonización aplicadas:	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
Normes harmonisées utilisées:	EN 61000-3-3:2008
Applied, harmonized standarts:	
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:	
Alkalmazott harmonizált szabványok:	
Primjenjene usuglašane norme:	
Norme armonizzate utilizzate:	
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	
Norma harmónica utilizada:	
Primjenjene usuglašane norme:	
Применённые нормы:	
Uporabljene harmonizirane norme:	
Uygulanan normlar:	

Wuppertal, **22.11.2011**

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:51 Seite 163

D - Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
BG - Съхранение на техническата документация:
CZ - Uschování technické dokumentace:
E - Conservación de la documentación técnica:
F - Conservation de la documentation technique :
GB - Storage of the technical documentation:
GR - Φύλαξη των τεχνικών εγγράφων:
H - A műszaki dokumentumok megőrzése:
HR - Pohranjivanje tehničke dokumentacije:
I - Conservazione della documentazione tecnica:
NL - Bewaring van de technische documenten:
P - Conservação da documentação técnica:
RO - Păstrarea documentaţiei tehnice:
RUS - Хранение технической документации:
SLO - Hranjenje tehnične dokumentacije:
TR - Teknik evrakların muhafazası:

Dipl.-Ing. Manfred Benning
Meister Werkzeuge GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

MC-5460210-Bediene-1111_MC-5460210-Bediene-1109.qxd 24.11.11 13:51 Seite 164

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2012/2013

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der MEISTER-WERKZEUGE unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.